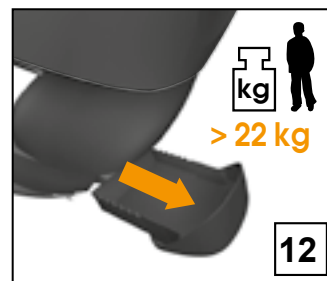
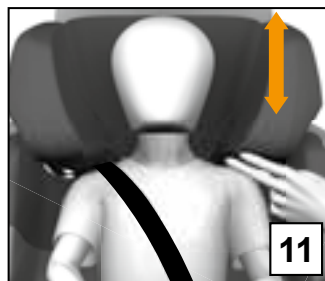
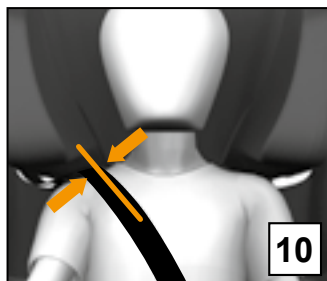
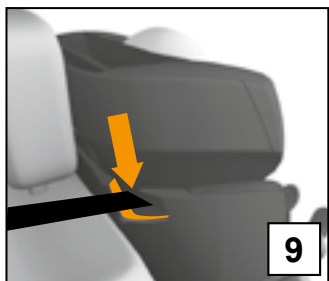
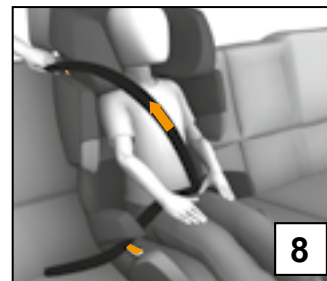
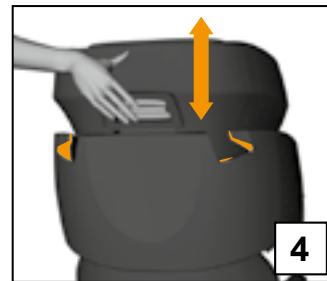
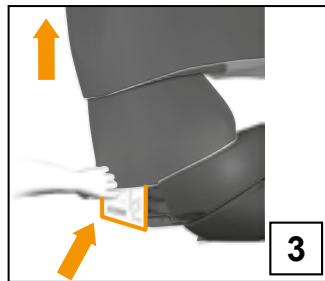
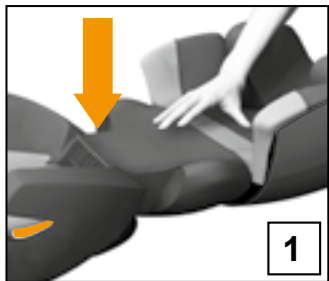


SOLUTION X USER GUIDE

HE / AR / EN / RU / EE / LV / LT / TR

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg (ca. 3-12Y)



HE

אזהרה: מדריך קצר זה משמש כסקירה כללית בלבד.
לצורך הגנה ונוחות מרביים חיוני לקרוא ולעקוב בקפידה אחר מדריך ההוראות השלם.

AR

تحذير: يستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط.
للوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقييد به.

EN

WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

NOTE! IF YOUR CHILD EXCEEDS A WEIGHT OF 22 KILOS YOU MUST TAKE THE DRAWER OUT OF THE SEAT IN ORDER TO GUARANTEE A FLAWLESS FUNCTIONING OF THE SEAT.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЭТО КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО СЛУЖИТ ТОЛЬКО КАК КРАТКИЙ ОБЗОР. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОГО УДОБСТВА И ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЯ ВСЕЙ ИНСТРУКЦИИ.

ЗАМЕЙТЕ! ЕСЛИ ВАШ РЕБЕНОК ПРЕВЫШАЕТ ВЕС 22 КИЛОГРАММОВ, ВЫ ДОЛЖНЫ ВЫНУТЬ ЯЩИК ИЗ СИДЕНЬЯ, ЧТОБЫ ГАРАНТИРОВАТЬ БЕЗУПРЕЧНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИДЕНЬЯ.

EE

HOIATUS! LÜHIJUHEND SISALDAB KIIRÜLEVAADET! MAKSIMAALSE TURVALISUSE HUVIDES ON OLULINE LUGEDA NING JÄRGIDA KASUTUSJUHENDIS OLEVAID JUHISEID.

TÄHELEPANU! KUI TEIE LAPSE KEHAKAAL ON ÜLE 22 KG ON OHUTUSE HUVIDES VAJALIK EEMALDADA ISTUMISOSAS OLEV SAHTEL - NII ON ISTME FUNKTISOONID MAKSIMAALSED.

LV

BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KĀLPO TĪKAI KĀ PĀRSKATS. LAI JŪSU BĒRNAM NODROŠINĀTU MAKSIMĀLU AIZSARDZĪBU UN VISLIELĀKO KOMFORTU, IR SVARĪGI UZMANĪGI IZLASĪT VISU LIETOŠANAS PAMĀCĪBU.

IEVĒROJIET! JA JŪSU BĒRNS IR SMAGĀKS PAR 22 KG, NO SĒDEKĻA IR JĀIZŅEM ATVILKTNE, LAI VARĒTU TIKT NODROŠINĀTA NEVAINOJAMA SĒDEKĻA FUNKCIONALITĀTE.

LT

ĮSPĖJIMAS! ŠI TRUMPA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA TARNAUJA TIKTAI KAIP APŽVALGA. MAKSIMALIAI APSAUGAI IR GERIAUSIAM PATOGUMUI JŪSŲ VAIKUI UŽTIKINTI YRA SVARBU, KAD ATIDŽIAI PERSKAITYTUMĖTE IR LAIKYtumĖTĖS VISŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS REIKALAVIMŲ.

PASTABA! JEIGU JŪSŲ VAIKAS SVERIA DAUGIAU NEGU 22 KILOGRAMŲ, JŪS TURITE IŠIMTI SĖDYNĖS STALČIŲ TAM, KAD BŪTŲ UŽTIKINTAS NEPRIEKAIŠTINGAS SĖDYNĖS FUNKCIONAVIMAS.

TR

DİKKAT: BU HIZLI KULLANIM KILAVUZU BİR ÖZET NİTELİĞİNDEDİR. MAXIMUM GÜVENLİK VE KONFOR İÇİN KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUMAK VE UYGULAMAK ÖNEMLİDİR.

NOT! ÇOCUĞUNUZ 22 KG'İ GEÇTİĞİNDE, KOLTUĞUN ÇEKMECESİNİ ÇIKARTMANIZ GEREKİR.



לקוח יקר!

תודה שרכשת את כסא ה-CYBEX Solution X. אננו מבטיחים לך שבתהליך הפיתוח של ה-CYBEX Solution X התמקדנו בבטיחות, בנוחות ובידידותיות למשתמש. בתהליך הייצור המוצר עובר בקרת איכות מיוחדת ועונה על דרישות הבטיחות הקפדניות ביותר.

عزيزي الزبون!

شكراً لك على شرائك CYBEX Solution X. نحن نؤكد لك أننا قد ركزنا، في عملية تطوير CYBEX Solution X على الأمان، الراحة والودية تجاه المستخدم. يجتاز المنتج، خلال عملية الإنتاج، فحوص جودة خاصة ويستوفي جميع متطلبات الوقاية الأكثر تشدداً.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.



מדריך הוראות:
 CYBEX Solution X"
 בוסטר עם משענת גב
מומלץ עבור:
 גיל: בין 3 ל-12 שנים
 משקל: 15 עד 36 ק"ג
 גובה הילד: עד 150 ס"מ
 שעגינה
אישור:

ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg
 Group 3: from 22 kg without drawer

دليل التعليمات:

CYBEX Solution X"
 بوسטר مزود بمسند ظهر
موصى به من أجل:

العمر: بين 3 حتى 12 سنة
 الوزن: 15 حتى 36 كغم
 طول الولد: حتى 150 سم

معد لمقاعد السيارة المزودة بحزام أوتوماتيكي ذي 3 نقاط
تثبيت المصادقة:

ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg
 Group 3: from 22 kg without drawer

INSTRUCTION MANUAL

CYBEX Solution X
 booster with backrest

RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt

HOMOLOGATION:

ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

Group 3: from 22 kg without drawer

תוכן

HE

אזהרה: להגנה מרבית על ילדך חובה להתקין את CYBEX Solution X בהתאם להוראות במדריך זה.

שים לב! השאר מדריך זה תמיד בהשג ידך ושומר אותו בתא שמאחורי הכסא המיועד לשימוש זה.

מדריך קצר 2
 אזהרה / הערה 3
 אישור 6
 התקנה ראשונה 8
 כוונן בהתאם לגובה הילד 8
 כוונן משענת הראש 8
 המיקום הטוב ביותר ברכב 10
 השמת הכסא 12
 הידוק חגורת הכסא של ילדך 14
 האם ילדך רתום כהלכה? 16
 כוונן משענת הראש 16
 טיפול במוצר 16
 הסרת כיסוי הכסא 18
 הסרת הכיסוי ממשענת הגב 18
 ניקוי 18
 מה לעשות לאחר תאונה 20
 עמידות המוצר 20
 סילוק 20
 אחריות 22

المحتويات

AR EN

CONTENT

تحذير: يُستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط. للوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقيّد به.
انتبه/ي! احتفظ/ي من فضلك بدليل التعليمات في متناول اليد للاستخدام المستقبلي (مثلاً، تحت الغطاء المرن الموجود على جانب مسند الظهر).

Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution X according to the instructions in this manual.

Note! Please always have the instruction manual at hand and store it in the drawer at the back of the seat, which is provided for this purpose.

2	دليل مختصر.....	SHORT MANUAL	2
3	تحذير/ ملاحظة.....	WARNING / NOTE	3
6	مصادقة.....	HOMOLOGATION	6
9	التركيب الأول.....	FIRST INSTALLATION	9
9	المعايرة وفقاً لطول الولد.....	ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT	9
9	معايرة مسند الرأس.....	ADJUSTMENT OF THE HEADREST.....	9
11	أفضل مكان في السيارة.....	THE BEST POSITION IN THE CAR	11
13	وضع الكرسي.....	SECURING THE CHILD.....	13
15	تثبيت حزام الكرسي الخاص بطفلك.....	FASTENING THE SEAT BELT OF YOUR CHILD	15
17	هل طفلك مربوط بشكل صحيح؟.....	IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	17
17	معايرة مسند الرأس.....	RECLINING HEAD REST	17
17	العناية بالمنتج.....	PRODUCT CARE.....	17
19	تفكيك غطاء الكرسي.....	REMOVING THE SEAT COVER.....	19
19	تفكيك غطاء مسند الظهر.....	REMOVING THE SEAT COVER OF THE BACKREST	19
19	التنظيف.....	CLEANING	19
21	ما الذي يجب عمله بعد حادث طرق.....	WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	21
21	دوام المنتج.....	DURABILITY OF THE PRODUCT	21
21	التخلص.....	DISPOSAL.....	21
23	الكفالة.....	WARRANTY	23

התקנה ראשונה

כסא הילד מורכב ממושב הגבהה-בווסטר (d) ומשענת גב (a) עם משענת ראש וכתפיים המתכווננת לפי גובה. רק השילוב של שני החלקים מספק לילדך את ההגנה והנוחות הטובות ביותר לילדך.

אזהרה! אין להשתמש בחלקי ה-CYBEX Solution X לחדוד או בשילוב עם בוסטרים, משענות גב או משענות ראש של יצרנים אחרים של סדרות מוצר אחרות. במקרים כאלה, אישור המוצר פוקע באופן מיידי.

חבר'א את האבזם (a) לבוסטר (d) על ידי הרכבת זיז המשענת (b) על ציר המושב (c) של הבוסטר (d).

הערה! שמור'א בבקשה את מדריך ההוראות בהישג יד בעת הצורך (כגון, ע"אחסונו מתחת לכיסוי הגמיש בצד האחורי של משענת הגב).

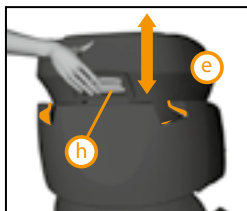
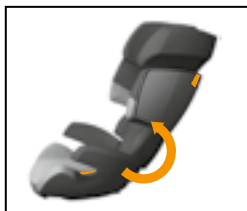
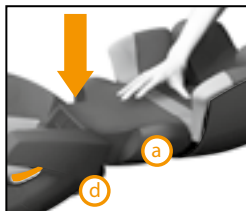
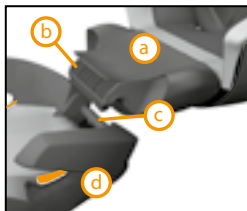
אזהרה! ודא'א בבקשה שחלקי הפלסטיק את הכסא אינם דחוסים (למשל, ע"י דלת הרכב או ע"י גב המושב המתכוונן).

כוונון לפי גובה הילד

משענת-הראש יכולה לספק את ההגנה והנוחות המיטביות עבור ילדך רק במידה שהיא מכווננת כראוי. כונונו נכון גם מבטיח את המיקום האופטימאלי של החגורה האלכסונית (f). את'א יכול'א לכוונו את גובה משענת-הראש (e) ל-11 מצבים שונים. משענת הכתפיים מחוברת למשענת-הראש ואין צורך לכוונוה בנפרד. כונונו אופטימאלי של משענת הראש דורש שמירת מרווח של שתי אצבעות בדיוק בין משענת הראש ובין כתפי הילד.

כוונון משענת-הראש

- הושב'א את הילד בכסא הבטיחות.
- משור'א את ידית הכונונו (h) כדי לשחרר את משענת הראש והכתפיים.
- הבא'א את משענת הראש והכתפיים (e) לתנוחה הרצויה.
- ברגע שאת'א משחרר'א את ידית הכונונו (h), משענת הראש והכתפיים (e) ננעלות באופן אוטומאטי.



التركيب الأول

يتألف كرسي الولد من مقعد رفع- بوستر (d) ومسند ظهر (a) مع مسند رأس وكفتين تتم معايرته حسب الطول. إن الدمج بين الجزئين فقط سيوفر لطفلك الحماية والراحة الأفضل.

تحذير! يُمنع استخدام أجزاء CYBEX Solution X كل على حدة أو بدمج مع مقاعد بوستر أخرى، مساند ظهر أو مساند رأس من مُنتجين آخرين من سلاسل منتجات أخرى. في مثل هذه الحالات، فإن المصادقة على المنتج تكون لاغية بشكل فوري.

تحذير! يُمنع استخدام أجزاء CYBEX Solution X كل على حدة أو بدمج مع مقاعد بوستر أخرى، مساند ظهر أو مساند رأس من مُنتجين آخرين من سلاسل منتجات أخرى. في مثل هذه الحالات، فإن المصادقة على المنتج تكون لاغية بشكل فوري.

وصّل/ي الإبريم (a) بالبوستر (d) بواسطة تركيب نتوء المسند (b) على محور المقعد (c) الخاص بالبوستر (d).

انتبه/ي! احتفظ/ي من فضلك بدليل التعليمات في متناول اليد إذا اقتضت الحاجة (مثلاً، تخزينه تحت الغطاء المرن الموجود في الجهة الخلفية من مسند الظهر).

تحذير! تأكد/ي من فضلك من أن أجزاء البلاستيك في الكرسي ليست محجوزة (مثلاً بواسطة باب السيارة أو من قبل ظهر المقعد القابل للمعايرة).

المعايرة حسب طول الولد

يمكن لمسند الرأس أن يزيد أفضل حماية وراحة لطفلك، إذا تمت معايرته بشكل ملائم فقط. المعايرة الصحيحة تضمن أيضاً المكان الأمثل للحزام القطني (f). يمكنك الآن معايرة ارتفاع مسند الرأس (e) بـ 11 وضع مختلف. معايرة الكفتين متصلة بمسند الرأس ولا حاجة لمعايرتها على انفراد. تتطلب المعايرة المثلى لمسند الرأس الحفاظ على مسافة من إصبعين بالضبط بين مسند الرأس وبين كتفي الولد.

معايرة مسند الرأس

- اجلس/ي الولد في كرسي الأمان.
- اسحب/ي مقبض المعايرة (h) لتحرير مسند الرأس والكفتين.
- اجعل/ي مسند الرأس والكفتين (e) بالوضعية المرغوب بها.
- في اللحظة التي تقوم/ين فيها بتحرير مقبض المعايرة (h)، سيتم إقبال مسند الرأس والكفتين (e) بشكل أو توماتيكي.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CYBEX Solution X must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please always store the instruction manual in the drawer so it is at hand in case you would like to look something up. Then insert the drawer all the way in the provided opening in the seat.

Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.

המיקום הטוב ביותר ברכב

ניתן להשתמש ב- CYBEX Solution X בכל מושבי רכבים בעלי חגורה אוטומטית בעלת 3 נקודות עגינה. ככלל, אנו ממליצים להרכיב את כסא הבטיחות במושב האחורי של הרכב. במושב הקדמי, ילדך חשוף בדרך כלל לסיכונים גבוהים יותר במקרה של תאונה.

אזהרה! אין להשתמש בכסא בחגורה בעלת 2 נקודות עגינה או בחגורת מותניים. חגירת התינוק בחגורת 2 נקודות עלולה להסתיים בפגיעה קטלנית בשעת תאונה.

במקרים חריגים, ניתן להשתמש בכסא הבטיחות במושב הקדמי. במקרים אלה, שים'י לב להנחיות הבאות:

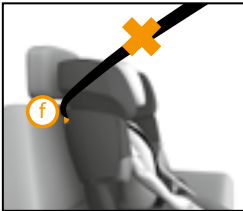
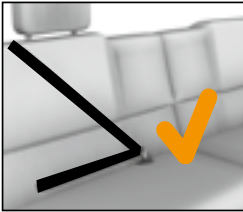
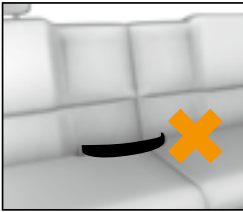
- ברכבים המצוידים בכריות אוויר, דחוף/י לאחור את מושב המכונית ככל שניתן אך ודא'י בבקשה שהנקודה הגבוהה של חגורת הבטיחות של הרכב נמצאת עדין מאחורי חריץ החגורה בכסא הילד.
- את/ה חייב/ת לעקוב אחר ההמלצות של יצרן הרכב.

אזהרה! חגורת הכסא (f) חייבת תמיד לעבור באלכסון מאחור לפניכם. אסור שנקודת העיגון העליונה של חגורת המושב הקדמי ברכב תימצא לפני הכסא. אם אינך מצליח/ה לכוון זאת, לדוגמה ע"י דחיפת המושב קדימה או ע"י שימוש בכסא הבטיחות במושב אחר ברכב, אזי כסא הילד אינו מתאים לרכב זה.

ודא'י שמתען או חפצים אחרים שעלולים לגרום לפגיעה במקרה של תאונה, קשורים כנדרש. בעת תאונה, חלקי חפצים לא מחוזקים עלולים להשתחרר ולפגוע בעוצמה קטלנית.

אזהרה: יש להשתמש במושב בטיחות זה במושבי רכב הפונים לכיוון הנסיעה בלבד. במושבי רכב הפונים נגד כיוון הנסיעה מותר השימוש במושב הבטיחות רק אם מושב הרכב מותר להסעת מבוגרים. אין להשתמש במושב הבטיחות במושבי רכב הפונים לצד כיוון הנסיעה. יש לוודא שכרית הראש נמצאת במקומה כאשר מושב הרכב נמצא בניגוד לכיוון הנסיעה. מושב הבטיחות חייב להיות מעוגן כאשר אינו נמצא בשימוש. הוראות אלה חייבות בביצוע על מנת לשמור על בטיחותם של הנהג ונוסעים ברכב.

שים'י לב! לעולם אל תשאיר/י את ילדך ללא השגחה ברכב.



أفضل مكان في السيارة

يمكن استخدام CYBEX Solution X في جميع مقاعد السيارات المزودة بحزام أوتوماتيكي ذي 3 نقاط تثبيت. نحن نوصي، بشكل عام، بتركيب كرسي الأمان في مقعد السيارة الخلفي. يكون طفلك معرضًا، في المقعد الأمامي، عادة لمخاطر عالية أكثر في حال وقوع حادث طرق.

تحذير! يُمنع استخدام الكرسي مع حزام ذي نقطتي تثبيت أو حزام خصر. ربط الرضيع بواسطة حزام ذي نقطتي تثبيت يمكن أن ينتهي بإصابة فتاكَة عند وقوع حادث طرق.

في الحالات الاستثنائية، يمكن استخدام كرسي الأمان في المقعد الأمامي. في مثل هذه الحالات، انتبه/ي إلى التوجيهات التالية:

- في السيارات المزودة بوسائد هوائية، ادفع/ي مقعد السيارة إلى الخلف قدر الإمكان، ولكن تأكد/ي من فضلك من أن نقطة ارتفاع حزام الأمان الخاص بالسيارة لا زالت موجودة خلف شق الحزام في كرسي الولد .
- يجب عليك التقيّد بتوصيات منتج السيارة.

تحذير! يجب على حزام الكرسي (f) أن يمرّ دائما بشكل قطري من الخلف إلى الأمام. يُمنع أن تكون نقطة التثبيت العليا الخاصة بحزام المقعد الأمامي في السيارة موجودة أمام الكرسي. إذا لم تتجح/ي بهذه المعايير، مثلا بواسطة دفع المقعد إلى الأمام، أو بواسطة استخدام كرسي الأمان في مقعد آخر من مقاعد السيارة، فإن كرسي الأمان لن يكون ملائما لهذه السيارة.

تحذير! يجب على حزام الكرسي (f) أن يمرّ دائما بشكل قطري من الخلف إلى الأمام. يُمنع أن تكون نقطة التثبيت العليا الخاصة بحزام المقعد الأمامي في السيارة موجودة أمام الكرسي. إذا لم تتجح/ي بهذه المعايير، مثلا بواسطة دفع المقعد إلى الأمام، أو بواسطة استخدام كرسي الأمان في مقعد آخر من مقاعد السيارة، فإن كرسي الأمان لن يكون ملائما لهذه السيارة.

تأكد/ي من أن الحمولة أو الأغراض الأخرى التي قد تؤدي إلى إصابة في حال وقوع حادث طرق، مثبتة كما يجب. عند وقوع حادث طرق، قد تتحرر أجزاء الأغراض غير المثبتة وتسبب إصابة بقوة فتاكَة.

تحذير! في مقاعد السيارة المتوجهة إلى الخلف أو إلى الجانب، يمنع استخدام كرسي CYBEX Solution X. يجب أن يكون كرسي الأمان مثبتًا بشكل ملائم دائما بواسطة أحزمة السيارة، حتى وإن لم يكن قيد الاستخدام. تحذير! عند التوقف المفاجئ أو حادث طرق، يمكن لكرسي الأمان غير المربوط بالمقعد أن يلحق الضرر بالمسافرين الآخرين أو بسائق السيارة.

انتبه/ي! لا تبقِ طفلك من دون مراقبة في السيارة أبداً.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX Solution X can be installed on all vehicle seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend, however, using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

Warning! You must not use the Solution X with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

השמת הכסא

מקום/ את כסא הבטיחות במושב המתאים ברכב.

- ודא/י בבקשה שמשענת-הגב (a) של כסא הבטיחות צמודה ישר למשענת הגב של מושב הרכב באופן שכסא הילד בשום מצב אינו בתנוחת שכיבה.
- במידה שמשענת-הראש של מושב הרכב מפריעה, משוך/י אותה עד הסוף החוצה וסובב/י אותה או שהוצא/י אותה לגמרי. משענת-הגב (a) מתכווננת בצורה אופטימאלית כמעט לכל שיפוע של מושב הרכב.

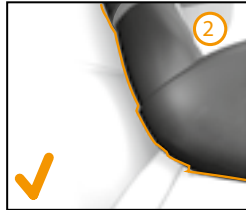
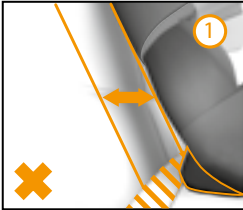
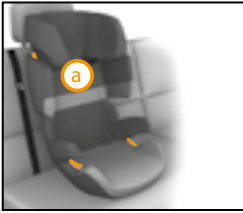
להגנה הטובה ביותר האפשרית של ילדך, הכסא חייב להיות במצב ישיבה זקופה רגילה!

זהרה! משענת-הגב של הכסא צריכה להיות צמודה ישר כנגד משענת הגב של מושב הרכב. דחוף/י את מושב הבוסטר אחורנית כדי להצמידו בחוזקה למושב הרכב.

אם לא ניתן להצמיד את הבוסטר עד לקצה המושב משום שקיימת מגירה מיוחדת מתחת למושב (1), יש להסירה (2). עבור ילדים בעלי משקל גוף מעל 22 ק"ג, יש להשתמש תמיד בכסא הבטיחות CYBEX Solution X ללא מגירה.

בעת השימוש בכסא ללא המגירה, אחסן/י בבקשה את מדריך ההוראות בצדה של משענת-הגב מתחת לכיסוי הגמיש.

שים/י לב! קיימת האפשרות שניתן יהיה לראות על חלק ממושבי הבטיחות העשויים מחומר רך (לדוגמה עור, אריג קטיפתי) סימני שימוש או שינויי גוון. על מנת להמנע מכך, ניתן להניח מגבת או בד מתחת לחומר הרך. מידע נוסף בנוגע לשמירה על נקייון הבד ניתן למצוא בחוברת ההוראות המצורפת למוצר זה. מומלץ מאוד למלא אחר ההוראות לפני השימוש הראשון.



وضع الكرسي

ضع/ي كرسي الأمان على المقعد الخلفي في السيارة.

- تأكد/ي من فضلك من أن مسند الظهر (a) الخاص بكرسي الأمان ملتصق بشكل مستقيم بمسند ظهر مقعد السيارة، بشكل لا يكون فيه كرسي الولد، بأي شكل من الأشكال، بوضعية الاستلقاء.
- في حال كان مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة سبب مضايقة، اسحبه/اسحبه حتى النهاية إلى الخارج وأدره/ وأديره أو أخرجه/أخرجه تماما. تتم معايرة مسند الظهر (a) بشكل أمثل إلى أي ميول في مقعد السيارة تقريبا.

للمحماية الأفضل الممكنة للولد، يجب على الكرسي أن يكون بوضع الجلوس المنتصب العادي!

تحذير! يجب على مسند الظهر الخاص بالكرسي أن يكون ملتصقا بشكل مستقيم مقابل مسند الظهر الخاص بمقعد السيارة. ادفع/ي مقعد اليوستر إلى الخلف لإصافه بقوة إلى مقعد السيارة.

إذا لم يكن بالإمكان تقريب اليوستر حتى طرف المقعد لأن هناك درج خاص تحت المقعد (1)، يجب إزالته (2). بالنسبة للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 22 كغم، يجب استخدام كرسي الأمان CYBEX Solution X دائما من دون درج.

عند استخدام الكرسي من دون درج، قم من فضلك بتخزين دليل التعليمات في جانب مسند الظهر تحت الغطاء المرن.

انتبه/ي! وجود إمكانية والتي يمكن مشاهدتها على بعض مقاعد السلامة مصنوعة من مواد لينة (مثل الجلد والمخمل) علامات استخدام أو تغير لونها. لتجنب ذلك، يمكنك وضع منشفة أو قطعة قماش تحت مادة لينة. مزيد من المعلومات حول الحفاظ على نظافة القماش يمكن العثور عليها في التعليمات المرفقة لهذا المنتج. ينصح بشدة أن يتبع التعليمات قبل الاستخدام لأول مرة.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Warning! The backrest of the Solution X should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat.

If this is not possible due to the drawer, e.g. in cars with a special seat configuration (1) the drawer should be removed (2). For children with a body weight above 22kg (ECE- group 3) the Solution X should always be used without drawer.

When using the Solution X without the drawer, please store the instruction manual on the rear side of the backrest under the elastic cover.

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

הידוק חגורת המושב של ילדך

הושב/י את ילדך בכסא הבטיחות. משוך/י החוצה את חגורת 3-הנקודות והובל/י אותה מלפנים לעבר האבזם.

אזהרה! ודא/י שהחגורה לעולם אינה מפותלת!

הכנס/י את לשונית רצועת החיבור (m) לתוך אבזם החגורה (l). החגורה נעולה כהלכה במידה שנשמעת נקישת נעילה.

הבא/י את חגורת המותניים (n) לתפס המנחה התחתון (k) של כסא הבטיחות. כעת הדק את חגורת המותניים (n) ע"י משיכת החגורה האלסטונית (f) עד להידוק מלא. ככל שהחגורה הדוקה יותר, כך היא מגינה טוב יותר מפני פגיעות. יש להכניס את החגורה האלסטונית וחגורת המותניים יחד לתפס המנחה התחתון הממוקם לצד אבזם החגורה.

אזהרה! אסור שאבזם החגורה של מושב הרכב (l) יגיע לתפס המנחה התחתון של החגורה (k). אם רצועת האבזם ארוכה מדי, כסא הבטיחות אינו מתאים לרכב זה.

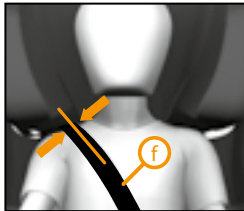
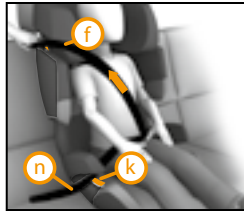
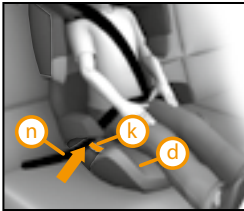
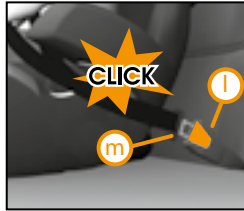
יש לשים את חגורת המותניים (n) בתפסים המנחים התחתונים של החגורה (k) משני צדדי הכסא (d).

שים/י לב! למד/י את ילדך מהתחלה לשים לב תמיד שהחגורה הדוקה ובמקרה הצורך, למשוך את החגורה כדי להדקה בעצמו.

אזהרה! חגורת המותניים חייבת לעבור משני הצדדים נמוך ככל האפשר באזור הירכיים ולא הבטן, וזאת כדי להגביר את יעילותה במקרה של תאונה.

כעת העבר/י את החגורה האלסטונית (f) דרך התפס המנחה האדום העליון (g) שבמשענת הכתפיים (e) עד שהיא תיכנס לתוך תפס המתאים של החגורה.

ודא/י בבקשה שהחגורה האלסטונית (f) עוברת בין הקצה החיצוני של הכתף ובין צווארו של הילד. במידת הצורך, כוונן/י את הולכת החגורה באמצעות כוונן גובה משענת-הראש. את גובה משענת-הראש ניתן לכוונן בתוך הרכב.



تثبيت حزام مقعد طفلك

أجلس/ي الولد في كرسي الأمان. اسحب/ي الحزام ثلاثي النقاط إلى الخارج ومرره/ممريره من الأمام باتجاه الإيزيم.

تحذير! تأكد/ي من أن الحزام غير ملتوي أبدا!

أدخل/ي لسان حزام الوصل (m) إلى داخل إيزيم الحزام (l). يكون الحزام مقللا بشكل صحيح إذا تم سماع صوت طرقة خفيفة.

أدخل/ي حزام الخاصرتين (n) إلى داخل الملقط الموجه الأسفل (k) في كرسي الأمان. الآن، ثبت/ي حزام الخاصرتين (n) بواسطة سحب الحزام القطري (f) حتى التثبيت التام. كلما كان الحزام مشدودًا، كلما كان أكثر حماية ضد الإصابات. يجب إدخال الحزام القطري وحزام الخاصرتين معا إلى الملقط الموجه السفلي الموجود بجانب إيزيم الحزام.

تحذير! يمنع أن يصل إيزيم الحزام الخاص بمقعد السيارة (l) إلى الملقط الموجه السفلي في الحزام (k). إذا كان الحزام أطول مما يجب، فلن يكون كرسي الأمان ملائما لهذه السيارة.

يجب وضع حزام الخاصرتين (n) في الملاقط الموجهة السفلية من الحزام (k) على جانبي الكرسي (d).
انتبه/ي! علم/ي طفلك منذ البداية أن ينتبه دائما إلى أن يكون الحزام مثبتا، وإذا اقتضت الحاجة، أن يسحب الحزام ليثبته بنفسه.

تحذير! يجب على حزام الخاصرتين أن يمرّ، من كلا الطرفين، في أكثر نقطة منخفضة في منطقة الوركين وليس البطن، وذلك لزيادة نجاعته في حال وقوع حادث طرق.

الآن مرّ/ي الحزام القطري (f) عن طريق الملقط الموجه الأحمر العلوي (g) الموجود في مسند الكتفين (e) حتى يدخل إلى داخل الملقط الملائم في الحزام.

تأكد/ي من فضلك أن الحزام القطري (f) يمر بين الطرف الخارجي من كتف الولد وبين عنقه. إذا اقتضت الحاجة، قم/قومي بمعايرة تمرير الحزام بواسطة معايرة ارتفاع مسند الرأس. يمكن معايرة ارتفاع مسند الرأس داخل السيارة.

FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle.

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked. Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

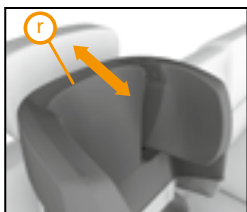
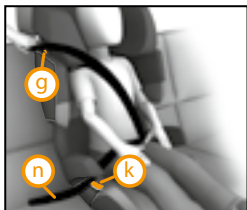
Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide. Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

האם ילדך רתום כהלכה?

כדי להבטיח בטיחות מרבית עבור ילדך, בדוק/י בבקשה לפני הנסיעה האם...

- חגורת המותניים (n) עוברת בשני התפסים התחתונים של החגורה (k) משני צדדי הכסא.
- גם החגורה האלכסונית (f) עוברת בתפס התחתון (k) של הכסא בצדו של אבזם החגורה.
- החגורה האלכסונית (f) עוברת דרך התפס האדום (g) של משענת-הכתפיים.
- חגורת המושב (f) עוברת באלכסון לאחור.
- החגורה בכללותה הדוקה בנוחות ואינה מפותלת.



כונון משענת הראש

לכסא CYBEX Solution X יש משענת ראש מתכווננת (r) שמונעת את צניחת ראשו של הילד קדימה כשהוא נרדם. נוסף על כך, משענת ראש זו תורמת לנוחות של ילדך בזמן הנסיעה. שים לב! ודא/י בבקשה שראשו של הילד נשאר תמיד במגע עם משענת הראש המתכווננת אחרת משענת הראש אינה יכולה למלא את תפקידה המגן בהתנגשות-צד. ניתן לכונן את שיפוע המשענת (r) לשלוש תנוחות שונות באמצעות הרמה קלה של משענת הראש.

אזהרה! לעולם אין לחסום בעזרת חפצים כלשהם את התקן הנעילה (t)! במקרה של תאונה, תנועת הטיית המשענת צריכה להישאר חופשית אחרת ילדך עלול להיפגע.

טיפול במוצר

- כדי להבטיח את ההגנה הטובה ביותר האפשרית עבור ילדך, שים לב בבקשה לנקודות הבאות:
- יש לבדוק באופן סדיר שכל חלקי הכסא החשובים לא ניזוקו. החלקים המכאניים חייבים לפעול בצורה מושלמת.
 - חשוב שכסא הבטיחות לא יידחס בין פריטים קשים כגון דלת הרכב, דבר שעלול לגרום לנזק.
 - כסא הבטיחות חייב להיבדק על ידי היצרן במידה שאירעו מצבים חריגים, כגון נפילת הכסא.

هل طفلك مربوط بشكل صحيح؟

يهدف ضمان الوقاية القصوى لطفلك، افحص/ي من فضلك قبل السفر فيما إذا ...

- أن يمرّ حزام الحاصرتين (n) داخل الملقطين الموجهين الأسفلين من الحزام (k) على كلا جانبي الكرسي.
- أن يكون الحزام القطري (f) أيضا يمر الملقط السفلي (k) من الكرسي إلى جانب إبزيم الحزام.
- أن يمرّ الحزام القطري (f) عن طريق الملقط الأحمر (g) الخاص بمسند الكتفين.
- أن حزام المقعد (f) يمر قطريا إلى الخلف.
- أن الحزام كله مثبت ويمنح الراحة وغير ملتو.

معايرة مسند الرأس

لكرسي CYBEX Solution X يوجد مسند رأس قابل للمعايرة (r) يمنع انحناء رأس الولد إلى الأمام حين ينام. إضافة إلى ذلك، فإن مسند الرأس هذا يساهم في راحة طفلك خلال السفر.

انتبه/ي! تأكد/ي من فضلك من أن رأس الولد يلامس دائما مسند الرأس القابل للمعايرة وإلا فمن شأن مسند الرأس ألا يؤدي وظيفته الحامية أثناء الاصطدام الجانبي.

يمكن معايرة ميول المسند (r) لثلاثة وضعيات مختلفة بواسطة رفع مسند الرأس قليلا.

تحذير! يجب عدم سد جهاز الإقفال (t) أبدا بواسطة أغراض أي كانت! في حال وقوع حادث طرق، فيجب أن تبقى إمالة المسند حرة، وإلا فيمكن لطفلك أن يصاب.

لناية بالمنتج

يهدف ضمان أفضل وقاية ممكنة لطفلك، انتبه/ي من فضلك إلى النقاط التالية:

- يجب التأكد بشكل دوري من أن جميع أجزاء الكرسي الهامة لم تتضرر. يجب على الأجزاء الميكانيكية أن تعمل بشكل متكامل.
- من المهم أن لا يكون كرسي الأمان محجورا بين أغراض صلبة مثل باب السيارة، الأمر الذي يمكن أن يلحق ضررا.
- يجب على كرسي الأمان أن يتم فحصه من قبل المنتج في حال حدثت أحداث استثنائية، مثل وقوع الكرسي.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back .
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.

RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution X has a reclining head rest (r) which prevents that your child's head from falling forward when it falls asleep. Furthermore, this adjustable head rest contributes to the comfort for your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining head rest since otherwise the head rest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

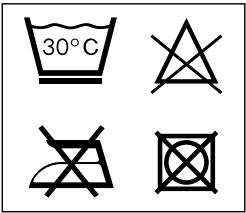
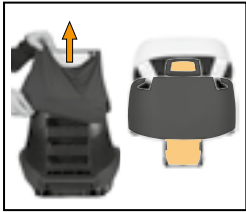
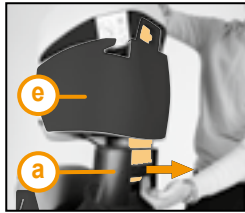
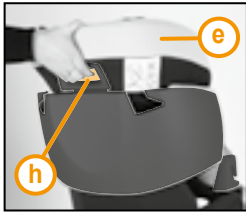
By slightly lifting the head rest, the inclination of the head rest (r) can be adjusted in 3 different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.



הסרת כיסוי הכסא

כיסוי מושב מורכב משלושה חלקים, הקבועים למושב או על ידי צמדנים (סקווצים) וכפתורי לחץ. לאחר שחרור כל הקיבועים של החלקים ניתן להסיר את הכיסוי.

כדי להחזיר את חלקי הכיסוי חזרה לכסא, עקוב/י אחר סדר הפעולות הפוך להסרתם.

אזהרה! לעולם אין להשתמש בכסא הבטיחות ללא הכיסוי.

הסרת כיסוי המושב ממשענת הגב

1. משוך את משענת הראש (e) למצב העליון, באמצעות ידית השחרור (h).
2. כדי לשחרר את משענת הראש (e), בו זמנית משוך את הידית (h) ואת השפה התחתונה של בית החזה העליון של משענת הגב (a). כעת משענת הראש (e) יכולה להתנתק לחלוטין.
3. עכשיו הכיסוי ניתן להסירה.
4. על מנת להרכיב מחדש יש למשוך את ידית כוונון (h) ולהכנס את משענת הראש (e) אל משענת הגב (a).

ניקוי

חשוב להשתמש רק בכיסוי הכסא המקורי של CYBEX Solution X מאחר שלכיסוי יש חלק חיוני בתפקוד. תוכלו/י להשיג כיסויים רזרביים אצל הקמעונאי.

שים לב! אנא כבס את הכיסוי לפני השימוש הראשון. ניתן לכבס כיסוי מושב במכונת כביסה בטמפרטורה של עד 30 מעלות בתוכנית עדינה. במידה ותכבס בטמפרטורה גבוה יותר, בד הכיסוי עלול לאבד את צבעו. אנא כבס בנפרד ולעולם אל תייבש במייבש כביסה! אל תייבש בשמש ישירה את הכיסוי! ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק בסבון עדין ובמים חמים.

אזהרה! אל תשתמש/י בבקשה בתכשירי ניקוי כימיים או במלבינים בשום מצב!

ا تفكيك غطاء الكرسي

غطاء مقعد يتكون من ثلاثة أجزاء، مقعد أو تحدده الفيلكرو وأزرار الصحافة. بعد تحرير كافة التثبيتات من أجزاء يمكنك إزالة الغطاء.

يهدف إعادة أجزاء الغطاء إلى الكرسي مرة أخرى، تقيد بالترتيب العكسي لخطوات تفكيكها.

تحذير! يُمنع استخدام الكرسي من دون غطاء مُنعاً باتاً.

إزالة الغطاء الخلفي من المقعد الخلفي

1. أ. سحب مسند الرأس (e) في منصب أعلى، باستخدام رافعة التحرير (h)

2. اثنان. للافراج عن مسند الرأس (e)، في وقت واحد سحب مقبض (h)، والثفة السفلى من الصدر العلوي من مسند الظهر (a). الآن يمكن أن مسند الرأس (e) فك الارتباط تماماً.

3. ثلاثة. ويمكن الآن إزالة الغطاء.

4. أربعة. ليحشدوا سحب مقبض تعديل (h) وأدخل مسند الرأس (e) إلى مسند الظهر (a).

التنظيف

من المهم استخدام غطاء الكرسي الأصلي التابع لـ CYBEX Solution X لأن للغطاء وظيفة هامة في الأداء. يمكنك الحصول على أغطية بديلة لدى تاجر التجزئة.

انتباه! يرجى غسل الغطاء قبل الاستخدام الأول. ويغطي مقعد يمكن غسلها في الغسالة عند درجة حرارة

30 درجة في البرنامج حتى الغطاء. إذا كان يغسل درجات حرارة أعلى، قد تغطي النسيج يفقد لونه. الرجاء تغسل على حدة وأبدا ضربة المجفف الغسيل! مباشرة الشمس لتجف الغطاء! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية والصابون والماء الدافئ لطيف.

تحذير! لا تستخدم أي مستحضرات التنظيف الكيماوية أو المواد المبيضة بأي حال من الأحوال!

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using the release handle (h).

2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.

3. Now the cover can be removed.

4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

מה לעשות לאחר תאונה

אם היית מעורב בתאונה, יתכן שנגרמו לכסא נזקים בלתי גלויים לעין. במקרה זה, יש להעביר את כסא הבטיחות לבדיקת היצרן ובמידת הצורך להחליפו.

עמידות המוצר

כסא ה-CYBEX Solution X מתוכנן למלא את ייעודו בקלות למשך עמידותו הצפויה (עד 9 שנים). אולם, מאחר שהכסא עלול להיחשף להבדלי טמפרטורה גבוהים כמו גם להשפעות לא צפויות אחרות, חשוב לציין את הדברים הבאים:

- אם הרכב חשוף לשמש ישירה למשך פרק זמן ארוך, יש להוציא את כסא הבטיחות מהרכב או לכסותו בבד.
- בחוץ מדי שנה את כל חלקי הפלסטיק של הכסא כדי לוודא שלא חלו נזקים או שינויים כלשהם לצורתם או לצבעם. אם הבחנת בשינויים כלשהם, עליך להיפטר מהכסא או להעבירו לבדיקה על ידי היצרן ולהחליפו במידת הצורך.
- שינויים באריג, במיוחד דהיית צבע, הנם נורמאליים לאחר שימוש ממושך ברכב ואינם מהווים נזק.

סילוק

מסיבות סביבתיות, אנו פונים ללקוחותינו בבקשה להיפטר מהפסולת כראוי הן בתחילת השימוש (אריזה) והן בסיום חיי המוצר (חלקי הכסא). כללי סילוק פסולת עשויים להשתנות בין אזורים שונים. כדי להבטיח סילוק נכון של כסא הילד, צור/י בבקשה קשר עם הרשות המקומית לקבלת הוראות.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Solution X was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 9 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

ما الذي يجب عمله بعد حادث طرق

إذا تعرضت إلى حادث طرق، يمكن أن يكون قد لحقت بالكرسي أضرارًا لا يمكن رؤيتها. في مثل هذه الحال، يجب إرسال كرسي الأمان إلى المنتج لفحصه وتبديله إذا اقتضت الحاجة.

دوام المنتج

تم تصميم كرسي CYBEX Solution X ليؤدي وظيفته بسهولة طيلة مدة دوامه المتوقعة (حتى 9 سنوات). غير أنه وبسبب إمكانية تعرض الكرسي إلى فروق درجات الحرارة العالية، وكذلك تأثيرات أخرى غير متوقعة، من المهم ذكر الأمور التالية:

- إذا كانت السيارة معرضة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، يجب إخراج كرسي الأمان من السيارة أو تغطيته بقماش.
- افحص/ي كل سنة جميع أجزاء الكرسي البلاستيكية للتأكد من أنه لم تحدث أية أضرار أو تغييرات أي كانت على شكلها أو على لونها. إذا لاحظت تغييرات أي كانت، عليك التخلص من الكرسي أو إرساله للفحص لدى المنتج وتبديله إذا اقتضت الحاجة.
- تغييرات في النسيج، وخاصة تلاشي اللون، هي أمور طبيعية بعد الاستخدام المتواصل في السيارة، وهي لا تشكل ضررًا.

التخلص

لأسباب بيئية، نحن نتوجه إلى زبائننا بطلب التخلص من النفايات كما يجب، سواء في بداية الاستخدام (العبوة) أو في نهاية حياة المنتج (أجزاء الكرسي). قد تختلف قواعد التخلص من النفايات بين منطقة وأخرى. بهدف ضمان التخلص الصحيح من كرسي الولد، اتصل/ي من فضلك بالسلطة المحلية للحصول على التعليمات.

האחריות שלהלן חלה אך ורק במדינה שבה מוצר זה נמכר בתחילה על ידי קמעונאי ללקוח. האחריות מכסה את כל פגמים בייצור ובחומרים הקיימים והנראים לעין במועד הרכישה או שהופיעו בתוך טווח של 3 שנים ממועד הרכישה בחנות, אשר בה נמכר המוצר לצרכן (אחריות של היצרן). במקרה של פגם בייצור או בחומרים הנראים לעין, אנו - לפי שיקולנו הבלעדי נתקן את המוצר ללא תשלום או נחליף אותו עם מוצר חדש. כדי לקבל אחריות כזאת נדרש לקחת או לשלוח את המוצר לחנות, אשר בתחילה מכרה את המוצר ללקוח ולהגיש הוכחת הרכישה מקורית (קבלה או חשבונית) המכיל את תאריך הרכישה, שם קמעונאי ואת סוג מוצר זה. אחריות זו לא תחול במקרה שמוצר זה נמסר או נשלח ליצרן או כל אדם אחר מלבד קמעונאי אשר בתחילה מכר את המוצר לצרכן. אנו בדוק את המוצר ביחס לשלמות הייצור או פגמים באופן מיידי במועד הרכישה או, במקרה בו המוצר נרכש באמצעות הדואר, מיד לאחר קבלתם. במקרה של מציאת פגם במוצר אין להשתמש בו ויש להחזיר אותו מיד לקמעונאי אשר בתחילה מכר אותו. במקרה של בקשת אחריות המוצר חייב להיות מוחזר במצב נקי ושלם. לפני יצירת קשר עם קמעונאי, נא לקרוא את הוראות ההפעלה בקפידה. אחריות זו אינה מכסה נזקים שנגרמו על ידי שימוש לא נכון, הסביבה (מים, אש, תאונות דרכים וכו') או בלאי רגיל. אחריות זו חלה רק במקרה בו השימוש במוצר עולה בקנה אחד עם הוראות הפעלה, אם הטיפולים והשירותים בוצעו על ידי המורשים ואם רכיבים ואביזרים מקוריים היו בשימוש. אחריות זו אינה שוללת, מגבילה או משפיעה על זכויות הצרכן מכוח החוק, כולל תביעות נזיקין ותביעות לגבי הפרת ההסכם, אשר ייתכן שהקונה ייזקוף נגד המוכר או היצרן של המוצר.

الضمان يلي ينطبق البلد الوحيد حيث تم بيعها في الأصل المنتج عن طريق لمتاجر التجزئة للعميل. الضمان يغطي كل عيوب التصنيع والمواد المتاحة وضوحا في وقت الشراء أو ظهرت في غضون ثلاث سنوات من تاريخ الشراء في المخزن، والذي يبيع المنتج الى المستهلك (ضمان الشركة المصنعة). في حالة وجود عيب في التصنيع أو المواد المرئية، ونحن - على سبيل نظرنا إصلاح المنتج الوحيد من دون تهمة أو استبداله بمنتج جديد. للحصول على ضمان من هذا القبيل هو مطلوب لأخذ أو إرسال المنتج إلى المتجر، والتي تباع في البداية المنتج إلى العملاء، وتقديم دليل على الشراء الأصلي (أو استلام الفاتورة) التي تحتوي على تاريخ من اسم شراء متاجر التجزئة، ونوع من المنتجات. وهذا الضمان لا ينطبق إذا كان سيتم تسليم هذا المنتج أو إرسالها إلى الشركة المصنعة أو أي شخص آخر من أحد بائعي التجزئة الذين يبيعون في البداية المنتج الى المستهلك. يرجى التحقق من المنتج فيما يتعلق الكمال الإنتاج أو عيوب فور اكتساب أو، في حال تم شراء المنتج عن طريق البريد، وذلك مباشرة بعد استلام. ربما في حالة العثور على خطأ مع المنتج لا يمكن استخدامها فوراً وإعادته إلى لمتاجر التجزئة الذين باعوا في باديء الامر. ويجب في حال من المسؤولية عن المنتجات تعاد في حالة نظيفة وإكمال. قبل الاتصال لمتاجر التجزئة، يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية. هذا لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، والبيئة (الماء والنار، وحوادث، الخ)، أو البلى العادي. هذا الضمان لا ينطبق إلا على الحالات التي يكون فيها استخدام المنتج يتوافق مع تعليمات التشغيل، وإذا تم استخدام العلاجات والخدمات التي يؤديها المرحض أو المكونات الأصلية والاكسسوارات. هذا الضمان لا يستبعد، وتقييد أو تؤثر على حقوقم المستهلك القانونية، بما في ذلك مطالبات التعويض عن الأضرار ودعاوى خرق العقد، والتي قد المشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.



ДОРОГОЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

БОЛЬШОЕ СПАСИБО ЗА ВАШЕ РЕШЕНИЕ КУПИТЬ CYBEX SOLUTION X.

МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ CYBEX SOLUTION X МЫ СОСРЕДОТОЧИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОСТИ, КОМФОРТЕ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОМ ДРУЖЕЛЮБИИ. ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ПОД СПЕЦИАЛЬНЫМ КАЧЕСТВЕННЫМ НАБЛЮДЕНИЕМ И ВОПЛОЩАЕТ САМЫЕ СТРОГИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

HEA KASUTAJA!

TÄNAME TEID, ET OTSUSTASITE CYBEX SOLUTION X TURVATOOLI KASUKS.

CYBEX SOLUTION X ON LOODUD TURVALISUST, MUGAVUST JA KASUTAJASÕBRALIKKUST SILMAS PIDADES. TURVATOOL ON LÄBINUD KVALITEEDIKONTROLI NING VASTAB KÕRGEIMATELE TURVALISUSNÕUETELE.

GODĀTAIS KLIENT!

PATEICAMIES JUMS, KA ESAT PIENĒMUŠI LĒMUMU IEGĀDĀTIES CYBEX SOLUTION X.

MĒS JUMS VARAM DROŠI APGALVOT, KA CYBEX SOLUTION X IZSTRĀDES LAIKĀ GALVENAIS BIJA DROŠĪBA, ĒRTUMS UN DRAUDZĪGUMS LIETOTĀJAM. PRODUKTS TIEK RAŽOTS AR AUGSTU KVALITĀTES KONTROLI UN ATBILST VISSTINGRĀKAJIEM DROŠĪBAS NOTEIKUMIEM.



ИНСТРУКЦИЯ

CYBEX Solution X сидение со спинкой

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:

Возраст; приблизительно от 3 до 12 лет;
Вес от 15 до 36кг;
рост до 150см.

Для транспортных средств оснащённых трёхточечными инерционными ремнями безопасности.

ДОПУСК:

ECE R44/04, группа II/III, 15 до 36 кг
группа III: от 22 кг без ящика.

KASUTUSJUHEND

CYBEX Solution X turvatool koos seljatoega

SOOVI TAV:

Vanus: umbes 3. kuni 12. aastani.
Kaal: 15 kuni 36 kg.
Lapse pikkus: kuni 150 cm
Sobib sõiduki istmele, kus on 3-punkti turvarihmad (inertstõkestiga rull).

VASTAB:

ECE R-44/04, grupp 2/3; 15-36 kg;
Grupp 3: kuni 22 kg sahtlita

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

CYBEX Solution X sēdekļis ar muguras balstu

IETEICAMS:

Vecums: no apm. 3 līdz 12 gadu vecumam.
Svars: 15 to 36 kg.
Garums: līdz 150 cm
Transporta līdzekļiem ar 3- punktu drošības jostām ar spriegotājiem

IZMANTOŠANAS ATĻAUAJA:

ECE R-44/04, 2/3 grupa, 15 līdz 36 kg.
3 grupa: no 22 kg bez atvilktnes

RU СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение! Для надлежащей защиты вашего ребенка, существенно использовать и устанавливать CYBEX Solution X согласно инструкциям в этом руководстве.

Заметьте! Пожалуйста всегда имейте инструкцию под рукой и храните это в ящике позади сидения, который сделан с этой целью.

КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО	2
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	3
ДОПУСК - ОГРАНИЧЕНИЯ	26
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	28
ПОДГОНКА ПО РОСТУ	28
ПОДГОНКА ПОДГОЛОВНИКА	28
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ	30
ЗАЩИТА РЕБѐНКА	32
ПРИСТЕГНИТЕ РЕБѐНКА РЕМНѐМ БЕЗОПАСНОСТИ	34
НАДѐЖНО ЛИ ЗАЩИЩѐН ВАШ РЕБѐНОК?	36
НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК	36
УХОД ЗА КРЕСЛОМ	36
СНЯТИЕ ЧЕХЛА	38
УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ	38
ЧИСТКА	38
ЧТО СДЕЛАТЬ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ	40
СРОК СЛУЖБЫ КРЕСЛА	40
РАСПОРЯЖЕНИЕ	40
ГАРАНТИЯ	42

EE

OSAD

Hoiatus! Maksimaalse turvalisuse tagamiseks on kasutusjuhendis olevate juhiste täpne järgimine.

Tähelepanu! Hoidke kasutusjuhend alati käepärast - säilitage see turvatooli istmes olevas sahtlis.

LÜHIJUHEND.....	2
HOIATUS/TÄHELEPANU	3
SOOVITATAV – VASTAB	26
ESMANE PAIGALDAMINE.....	29
SEADISTAMINE VASTAVALT KEHAPIKKUSELE.....	29
PEATOE SEADISTAMINE.....	29
ÕIGE KOHT SÕIDUKIS	31
LAPSE KINNITAMINE	33
LAPSE TURVARIHMA KINNITAMINE.....	35
KAS TEIE LAPS ON ÕIGESTI KINNITATUD?	37
PEATOE ASENDI MUUTMINE.....	37
TOOTE HOOLDAMINE	37
ISTMEKATTE EEMALDAMINE	39
ISTMEKATTE EEMALDAMINE SELJATOELT	39
PUHASTAMINE.....	39
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST	41
TOOTE VASTUPIDAVUS.....	41
TOOTEST VABANEMINE	41
GARANTII.....	43

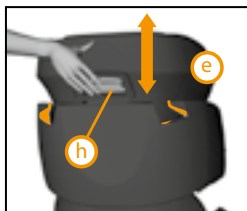
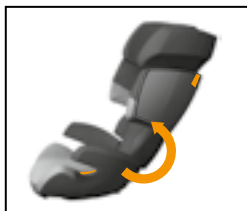
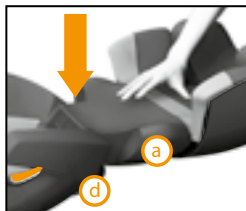
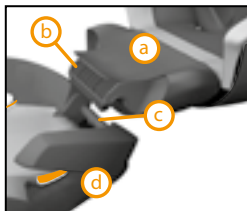
LV

SATURS

Brīdinājums! Lai Jūsu bērns tiktu pienācīgi pasargāts, CYBEX Solution X ir jāizmanto un jāuzstāda atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

Ievērojiet! Lūdzu, sekojiet tam, lai šī lietošanas pamācība vienmēr atrastos Jums pieejamā vietā un uzglabājat to atvilktnē sēdekļa aizmugurē, kas ir īpaši paredzēta šim nolūkam.

ĪSĀ PAMĀCĪBA.....	2
BRĪDINĀJUMS/ PIEZĪME.....	3
ATĻAUJA IZMANTOŠANAI - KVALIFICĒŠANA.....	26
PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA.....	29
PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRA.....	29
GALVAS BALSTA PIELĀGOŠANA.....	29
PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠINĀ.....	31
BĒRNA NODROŠINĀŠANA.....	33
NOSTIPRINIET JŪSU BĒRNA DROŠĪBAS JOSTU	35
VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NODROŠINĀTS?	37
SLĪPUMĀ REGULĒJAMS GALVAS BALSTS.....	37
PRODUKTA APKOPE	37
SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA.....	39
SĒDEKĻA MUGURAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA.....	39
TĪRĪŠANA.....	39
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA.....	41
PRODUKTA LIETOŠANAS ILGUMS	41
IZNĪCINĀŠANA.....	41
GARANTIJA.....	43



ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автомобильное кресло безопасности состоит из сидения (d) и спинки (a) с регулируемым охватом плеч и подголовником. Только комбинация обеих частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт вашему ребенку.

Предупреждение! Части CYBEX Solution X не должны использоваться отдельно или в комбинации с сидением или спинкой или подголовником других производителей. В таких случаях, сертификат теряет силу немедленно.

Спинка (a) закреплена на ось (c) сидения (d) с зажимом (b).

Заметьте! Пожалуйста всегда храните инструкцию в ящике, таким образом она всегда будет под рукой, когда вам будет необходимо конкретное руководство. Тогда вставьте ящик полностью в открытое гнездо в сидение.

Предупреждение! Пожалуйста всегда обратите внимание, что никакие свободные части или пластмассовые части кресла не зажаты ежедневным использованием автомобиля например, регулируя автомобильное место или дверь автомобиля.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОД РОСТ

Только плечо и подголовник (e), которые оптимально установлены по высоте, обеспечивают лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка, а также гарантируют оптимальное положение диагонального ремня (f). Вы можете регулировать высоту (e) в 11 положениях. Защита плеча установлена к подголовнику и не должна использоваться отдельно. Регулирование должно проводиться так, чтобы Вы могли провести 2 пальцами между базовым краем подголовника и плечом ребенка.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА

- Поместите вашего ребенка в детское кресло.
- Надавите на ручку регулирования (h), чтобы отпереть плечо и подголовник.
- Теперь Вы можете привести плечо и подголовник(e) в удобное для Вас положение.
- Как только Вы отпускаете ручку регулирования (h), плеча и подголовника (e), замки фиксируются автоматически.

ESMANE PAIGALDAMINE

Turvatool koosneb istmepadjast (d) ja seljatoest (a) koos kõrgust reguleeritava õla - ja peatoega. Mõlemad osad koos tagavad lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse.

Hoiatus ! CYBEX Solution X osi ei tohi kasutada eraldi ega tohi asendada teiste tootjate detailidega ega osadega eri tooteseeriatest. Sellisel juhul kaotab sertifikaat kehtivuse.

Seljatugi (a) kinnitatakse etteulatuva nina (b) abil istmeosa (d) teljele (c).

Tähelepanu! Hoidke kasutusjuhend alati istmesahtlis, et vajadusel oleks see käepärast. Seejärel sisestage sahtel ettenähtud avasse istmes.

Hoiatus! Jälgige palun, et igapäevase kasutamise või kõrguse reguleerimise käigus istme lahtised osad istme külge ei takerduks.

PIKKUSE JÄRGI REGULEERIMINE

Ainult optimaalselt reguleeritud õla- ja peatugi(e) pakub lapsele parimat kaitset ja mugavust ning garanteerib diagonaalse turvarihma (f) õige asendi. Saate reguleerida kõrgust (e) 11 eri asendisse. Õlatugi on fikseeritud peatoe külge ja teda ei saa reguleerida eraldi. Kõrgust peab olema reguleeritud selliselt, et 2 näppu mahuvad peatoe alumise serva ning lapse õla vahele.

PEATOE REGULEERIMINE

- Asetage laps istmele.
- Tõmmake peatoe taga asuvat käepidet (h), et avada õla- ja peatugi lukustusest.
- Nüüd saate liigutada õla- ja peatoe soovitud asendisse.
- Niipea kui vabastate käepideme (h), õla- ja peatugi lukustub automaatselt.

PIRMÄ UZSTĀDĪŠANA

Bērna drošības sēdekļi sastāv no sēdekļa (d) un muguras balsta (a) ar augstumā regulējamu plecu un galvas balstu. Tikai abu daļu kombinācija var sniegt Jūsu bērnam vislabāko aizsardzību un komfortu.

Brīdinājums! CYBEX Solution X daļas nedrīkst tikt lietotas ne atsevišķi viena no otras, ne kombinācijā ar cita ražotāja vai arī no citas produktu sērijas sēdekļiem, muguras vai galvas balstiem. Šādos gadījumos sertifikāts nekavējoties zaudē spēku.

Muguras balsts (a) ir uzāķēts sēdekļa (d) asij (c) ar vadīklas spaili (b).

levērojiet! Lūdzu, vienmēr uzglabājiet lietošanas pamācību atvilktnē, lai tā vienmēr būtu pieejamā vietā, ja Jūs kaut ko vēlaties pārlasīt. Ievietojiet atvilktni līdz galam tai paredzētajā sēdekļa atvērumā.

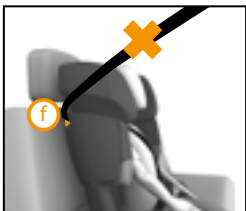
Brīdinājums! Lūdzu, vienmēr pievērsiet uzmanību, lai ikdienas automašīnas lietošanā, piem., automašīnas sēdekļa regulēšanas laikā vai arī automašīnas durvīs neiesprūstu sēdekļa vaļīgās vai plastmasas detaļas.

PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

Tikai optimālajā augstumā iestatīts plecu un galvas balsts (e) sniedz vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī nodrošina optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). Jūs varat noregulēt augstumu (e) 11 stāvokļos. Plecu balsts ir nostiprināts pie galvas balsta un nav atsevišķi jāregulē. Regulēšanā jāvadās no tā, ka starp galvas balsta apakšējo malu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem.

GALVAS BALSTA PIELĀGOŠANA

- Ievietojiet savu bērnu sēdekļīti.
- Velciet uz augšu pielāgošanas rokturi (h), lai atbrīvotu plecu un galvas balstu.
- Tagad Jūs varat novietot plecu un galvas balstu (e) vēlamajā pozīcijā.
- Kolīdz Jūs atlaižat pielāgošanas rokturi (h), plecu un galvas balsts (e) nofiksējas.



ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX Solution X может использоваться на всех местах с автоматическим ремнём перетрактора с трёхточечным креплением. Мы настоятельно рекомендуем использовать задние сиденья транспортного средства. На переднем сиденье ваш ребенок обычно подвержен более высокому риску в случае несчастного случая.

Предупреждение! Не использовать кресло с ремнём с двумя точками крепления или поясом коленей. Закреплённый ремнём с двумя точками крепления ребенок, может получить серьезные или даже смертельные повреждения в результате несчастного случая.

В исключениях кресло может устанавливаться на переднем пассажирском сиденье. Пожалуйста отметьте следующее для таких случаев:

- В автомобилях с подушкой безопасности Вы должны выдвинуть пассажирское сиденье назад, насколько это возможно. Пожалуйста удостоверьтесь, что верхняя точка крепления ремня безопасности транспортного средства находится за направляющим ремня на кресле.
- Вы должны следовать рекомендациям изготовителя транспортного средства.

Предупреждение! Ремень безопасности (f) должен пройти по диагонали от задней части и никогда не должен иметь верхнюю точку крепления ремня впереди переднего сиденья в вашем транспортном средстве. Если Вы не смогли изменить это, например, выдвигая сиденье вперёд или при использовании кресла на других сиденьях в автомобиле, тогда детское кресло безопасности не является подходящими для этого транспортного средства.

Багаж или другие объекты в транспортном средстве, которые могут вызвать повреждения в результате несчастного случая, должны всегда быть закреплены должным образом.

Предупреждение! В машинах с пассажирскими местами, расположенными сбоку, использование детского кресла не разрешается. Если в машине кресла расположены против движения, пр. в фургоне или микроавтобусе, детским креслом можно пользоваться при условии, что рядом будет находиться взрослый. Удостоверьтесь, что подголовник не снят, когда будете устанавливать детское кресло на пассажирское во время движения против. Детское кресло должно быть закреплено ремнем безопасности даже тогда, когда оно не используется. Это необходимо для того, чтобы во время резкого торможения или аварии, пассажир или водитель не пострадали от удара с детским креслом.

Заметьте! Пожалуйста никогда не оставляйте вашего ребенка одного в автомобиле без присмотра.

ÕIGE ASEND AUTOS

CYBEX Solution X võib kasutada kõikides autodes millel on 3-punkti turvavöö. Soovitame asetada turvatooli tagaistmele kuna esiiste on avarii korral ohtlikum.

Hoiatus ! turvaistet ei saa kinnitada 2-punkti turvavööga. Kinnitades lapse 2-punkti turvavööga võib teie laps avarii korral saada surmavaid vigastusi.

Erandkorras võib turvatooli kinnitada ka eesolevale kaassõitja istmele. Sel juhul jälgige palun järgnevat:

- Õhupatjadega autos lükake kaassõitja iste nii taha kui võimalik. Jälgige, et turvavöö ülemine kinnituspunkt jääks tahapoole turvavöö alumisest lukustuskinnitusest.
- Järgige autotootja nõudmisi.

Hoiatus! Diagonaalse turvavöö(f) ülemine kinnituskoht peab jääma turvatooli taha, vastasel korral (nt. juhul kui autoistet on liiga palju nihutatud) ei sobi see turvatool sellele autoistele.

Kohvrid või muud lahtised pakid autos, mis võivad avariilukorras põhjustada vigastusi, tuleb korralikult kinnitada.

Hoiatus! Autoistmete, mis vaatavad näoga taha või küljele, see turvatool ei sobi. Isegi kui turvatool pole kasutuses, peab ta olema kinnitatud autoistmele turvavööga, kuna järsul pidurdamisel või avarii korral võib kinnitamata turvatool põhjustada vigastusi nii autojuhile kui kaassõitjatele.

Tähelepanu! Ärge jätke oma last autosse järelevalveta!

PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠINĀ

CYBEX Solution X var tikt izmantots uz visiem sēdekļiem, kuriem ir trīspunktu drošības josta ar spriegotājiem. Pamatā mēs iesakām izmantot transporta līdzekļa aizmugures sēdekli. Jūsu bērns ir pakļauts lielākam riskam avārijas gadījumā, ja viņš sēž priekšā.

Brīdinājums! Jūs nevarat izmantot sēdekļi ar divpunktu jostu vai ar klēpja jostu. Ja bērns ir nodrošināts ar divpunktu jostu, viņš negadījumā var gūt letālus ievainojumus.

Izņēmuma gadījumos sēdekļi var nostiprināt uz autovadītāja blakus sēdošā pasažiera sēdekļa. Šādā gadījumā ievērojiet zemāk minēto:

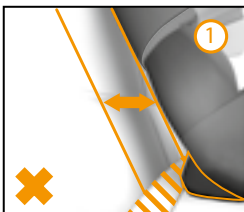
- Transporta līdzekļos ar gaisa spilveniem pasažiera sēdekļi jāatbaida pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Lūdzu pārliecinieties, ka transporta līdzekļa sēdekļa drošības jostas augšējais punkts atrodas aiz sēdekļa jostas vadītākas.
- Jums jāievēro transporta līdzekļa ražotāja ieteikumi.

Brīdinājums! Diagonālajai jostai (f) jāiet diagonāli no aizmugures un tā nekad nedrīkst tik vadīta uz Jūsu transporta līdzekļa priekšējā sēdekļa augšējo jostas punktu. Ja to nav iespējams nodrošināt, piemēram, ar sēdekļa pabīdīšanu uz priekšu vai arī izmantojot sēdekli uz cita automašīnas sēdekļa, tad bērnu drošības sēdekļi šim transporta līdzeklī nav piemērots.

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transporta līdzeklī un avārijas gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina.

Brīdinājums! Uz transporta līdzekļa sēdekļiem, kas ir ar skatu pretēji braukšanas virzienam pretējas vai slīpi pret to, sēdekļi izmantošana nav atļauta. Arī tad, ja bērna drošības sēdekļi netiek izmantoti, automašīnā tam ir vienmēr jābūt piesprādzētam ar drošības jostu. Pat ārkārtas bremsēšanas vai sadursmes gadījumā nenostiprināts bērnu drošības sēdekļi var savainot Jūs un Jūsu līdzbraucējus.

Ievērojiet! Lūdzu, nekad neatstājiet Jūsu bērnu automašīnā bez uzraudzības.



ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА

Поместите детское кресло безопасности в соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста удостоверьтесь, что спинка(а) детского кресла безопасности прилегает к спинке автомобильного сиденья так, чтобы детское кресло ни в коем случае не находилось в спящем положении.
- Если подголовник сиденья транспортного средства мешает установлению детского кресла безопасности, то просим Вас вытянуть подголовник на весь размер, повернуть его или-же удалить подголовник полностью. Спинка (а) оптимально приспосабливается к почти любому сиденью автомобиля.

Для лучшей защиты вашего ребенка, кресло должно быть в вертикальном положении!

Предупреждение! Спинка Solution X должна вплотную прилегать к спинке сиденья автомобиля. Подушка сиденья креслица так-же должна плотно прилегать к сиденью автомобиля, для этого просим вас надавить на шарнирную часть креслица в углу между спинкой и сиденьем.

Если это невозможно в автомобилях с особенной формой сиденья из-за ящика под подушкой креслица (1), тогда удалите ящик из под подушки (2). При использовании креслица для детей весом более 22 кг (ECE- группа 3) в любом случае необходимо удалить ящик из под подушки креслица.

При использовании Solution X без ящика храните инструкцию креслица на обратной стороне спинки в под чехлом.

Заметьте! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.

LAPSE KINNITAMINE

Asetage turvatool autoistmele.

- Veenduge, et turvatooli seljatugi (a) toetub kindlalt vastu autoistme seljatuge, turvaistme seljatugi ei tohi mingil juhul olla lamavas asendis.
- Kui peatugi Sõiduki asukoht häiri, siis tõmmake see täielikult ja keerake see ümber või eemaldage see täielikult. Seljatoe (a) optimaalselt kohandub peaaegu iga kalle sõiduki iste.

Lapse parimaks kaitseks peab iste olema normaalses püstiasendis!

Hoiatus! Cybex Solution X seljatugi peab olema tihedast vastu sõiduki istme seljatuge. Vajutades istmepatja alla, saate kõvemini turvatooli kinnitada.

Kui see ei ole võimalik istmepadja sahtli tõttu (sõiduki istme eripära), pilt 1, eemaldage sahtel, pilt 2. Üle 22 kg lapse puhul on sahtli eemaldamine kohtustuslik.

Kui Te kasutate Solution X turvatooli ilma sahtlita, säilitage kasutusjuhend turvatooli seljatoe katte all.

Tähelepanu! On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmest materjalist (n. veluur, nahk jne.) võivad turvatooli kasutamisel kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite te näiteks asetada tooli alla katte või rätiku. Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.

BĚRNA NODROŠINĀŠANA

Novietojiet bērna drošības sēdekļiti tam atbilstošajā sēdvietā automašīnā.

- Lūdzu pārliecinieties, ka bērna drošības sēdekļīša muguras balsts (a) cieši pieguļ automašīnas sēdekļa muguras balstam tā, ka bērna drošības sēdekļītis nekādā gadījumā neatradīsies guļus pozīcijā.
- Ja transportlīdzekļa sēdekļa pagalvi iejaukties, lūdzu, izvelciet to līdz galam un pagrieziet to apkārt, vai ņemt to nost pavisam. Atzveltnē (a) optimāli pielāgojas gandrīz jebkura slīpuma transportlīdzekļa sēdekļa.

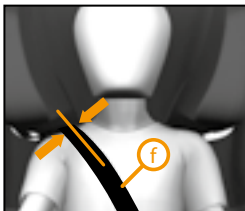
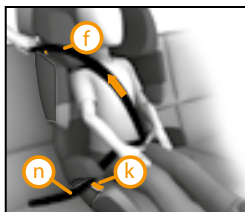
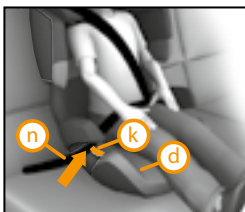
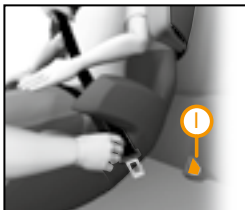
Lai nodrošinātu Jūsu bērnam vislabāko iespējamo aizsardzību, sēdekļitim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā!

Brīdinājums! Solution X muguras balstam jāatrodas taisni pret automobiļa sēdekļa augšējo daļu. Spiežot atbalstu uz sēdekļa aizmuguri, tam būtu jābūt cieši piespiestam pie sēdekļa.

Ja tas nav iespējams atvilktnes dēļ, piem., automobiļos, kuros ir īpaša sēdekļa konfigurācija (1), atvilktne ir jāizņem (2). Bērniem, kā ķermeņa svars pārsniedz 22 kg (ECE grupa 3), Solution X vienmēr būtu jāizmanto bez atvilktnes.

Izmantojot Solution X bez atvilktnes, lūdzu, uzglabājiet lietošanas pamācību sēdekļa aizmugurē zem elastīgā pārsega.

ievērojiet! Tas ir iespējams, ka dažī autokrēslīņi, kas ir izgatavoti no mīksta materiāla (piem., velūra, āda uc) var radīt lietošanas un / vai krāsas maiņas. Lai izvairītos no tā, Jūs varat, piemēram, zem autokrēslīņa novietot pārsegu vai dvieļi. Šajā kontekstā mēs gribam Jums atgādināt par mūsu tīrīšanas instrukciju, kas ir obligāti jāievēro pirms pirmās autokrēslīņa lietošanas.



ЗАКРЕПИТЕ РЕБЕНКА РЕМНЁМ БЕЗОПАСНОСТИ

Поместите вашего ребенка в детское кресло безопасности. Выведите ремень с тремя точками и ведите к застёжке пояса перед ребенком.

Предупреждение! Никогда не крутите пояс!

Поместите язычок замка ремня (m) в замок ремня (l). Это должно закрыться со слышимым „ЩЕЛЧКОМ“.

Поместите ремень коленей (n) в направляющие ремня основания (k) детского кресла безопасности. Теперь тяните ремень коленей (n) натяжённый, тянущим диагональным ремнём (f) таким образом, чтобы не было слабо. Более натянутый ремень лучше может защитить ребёнка от повреждений. Диагональный ремень и ремень коленей должны оба быть вставлены в направляющие ремня в основания со стороны замка ремня.

Предупреждение! Замок ремня автомобиля (l), ни в коем случае не должен доходить до направляющих ремня основания (k). Если ремень слишком длинен, то кресло не подходит для данного транспортного средства.

Ремень коленей (n) должен быть помещен в направляющие ремня основания (k) с обеих сторон кресла (d).

Заметьте! Учите вашего ребенка, что сначала он должен всегда обращать внимание на натянутый ремень и что он должен натянуть ремень, если это необходимо.

Предупреждение! Ремень коленей с обеих сторон должен проходить низко поперек паха вашего ребенка насколько возможно, чтобы достичь оптимального эффекта в случае несчастного случая.

Теперь ведите диагональный ремень (f) через верхнюю красную направляющую ремня (g) в охват плеча (e), пока он не будет находиться в направляющей ремня.

Пожалуйста проследите, чтобы диагональный ремень (f) проходил между внешним краем плеча и шеей вашего ребенка. В случае необходимости, приспособьте управление ремня, регулируя высоту подголовника. Высота подголовника может регулироваться в автомобиле.

TURVAVÕO KINNITAMINE

Asetage laps istmele. Tõmmake 3-punkti-turvavõo eest üle lapse ja kinnitage turvavõo vöölukustis.

Hoiatus ! Vöö peab olema sirgelt, mitte keerdus!

Asetage turvavõõots (m) turvavõo lukustajasse (l). Lukustumisel kostub „KLIK“. Asetage horisontaalrihm(n) turvatooli istmeosal olevasse turvavõo kanalisse (k). Tõmmake turvavõo diagonaalrihmast(f) trammii. Mida tihedamalt vöö istub, seda paremini kaitseb ta vigastuste eest. Diagonaal- ja horisontaalrihm peavad mõlemad küljelt läbi turvatooli istmeosal oleva rihmakanali jooksa enne kui turvavõo lukustisse lähevad.

Hoiatus! Auto turvavõo kinnitusosa ei tohi ulatuda turvaistme rihmakanalini(k), vastasel juhul see turvatool ei sobi teie autole.

Horisontaalrihm (n) peab mõlemalt poolt tulema läbi istmeosa rihmakanalite (k).

Tähelepanu! Selgitage oma lapsele, et pingul rihm on turvalisuseks oluline ja õpetage teda vajadusel ise rihma pingutama.

Hoiatus! Horisontaalvõo peab mõlemalt poolt võimalikult madalalt üle lapse kubemeosa jooksa, et õnnetuse korral pakkude optimaalselt kaitset.

Juhtige diagonaalrihm(f) läbi ülemise punase vöökanali(g) turvatooli õlaosale(e). Palun veenduge, et diagonaalrihm (f) jookseb väljaspoolt väljastpoolt lapse õla ja kaela vahelt. Vajadusel reguleerige peatoe kõrgust. Turvatooli õiget peatoe kõrgust saab ka autos reguleerida.

NOSTIPRINIET JŪSU BĒRNA DROŠĪBAS JOSTU

Ievietojiet savu bērnu bērna drošības sēdekļītī. Izvelciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi, ievietojot to jostas skavā.

Brīdinājums! Nekādā gadījumā nesagrieziet jostu!

Ievietojiet jostas vadītli (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas ar dzirdamu „KLIK“. Ievietojiet klēpja jostu (n) bērna drošības sēdekļīša apakšējās jostas vadītklās (k). Tagad nopriegojiet klēpja jostu (n), pavelkot diagonālo jostu (f), lai tā nebūtu vajīga. Jo ciešāk drošības josta pieguļ, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Gan diagonālā josta, gan klēpja josta ir jāievieto apakšējā jostas vadītklā jostas skavas sānos.

Brīdinājums! Automašīnas drošības jostas skava (l) nekādā gadījumā nedrīkst aizsniegties līdz apakšējai jostas vadīklai (k). Ja josta ir par garu, sēdekļītis nav piemērots šim transporta līdzeklim.

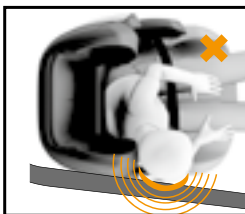
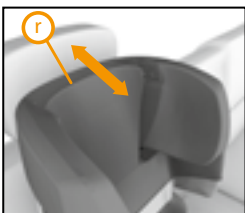
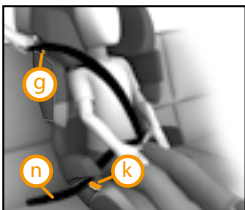
Klēpja josta (n) ir jāievieto apakšējās jostas vadītklās (k) abās sēdekļa pusēs (d).

Ievērojiet! Jau no paša sākuma māciet bērnam, ka vienmēr ir jāpievērš uzmanība, vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēlk ciešāk.

Brīdinājums! Klēpja jostai abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

Tagad vadiet diagonālo jostu (f) caur augšējo sarkano jostas vadītli (g) plecu balstā (e), līdz tā atrodas jostas vadītklā.

Lūdzu, pārbaudiet, ka diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet jostu, pielāgojot galvas balsta augstumu. Galvas balsta augstumu var pielāgot arī automašīnā.



ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ОБЕСПЕЧЕН?

Чтобы гарантировать возможно лучшую безопасность для вашего ребенка, пожалуйста проверьте до поездки следующее:

- ремень коленей (n) проходит в направляющих ремня основания (k) с обеих сторон сиденья кресла.
- диагональный ремень (f) также проходит в направляющий ремень основания (k) сиденья на стороне замка ремня.
- диагональный ремень (f) проходит через направляющую ремня (g) охвата плеча, отмеченного красным
- ремень безопасности (f) проходит по диагонали к задней части.
- весь ремень должен быть натянутым и не перекрученым.

НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК

СУВЕХ Solution X имеет наклонный подголовник, который препятствует голове вашего ребенка падать вперед, когда он заснул. Кроме того, этот приспособляемый подголовник вносит свой вклад в комфорт для вашего ребенка в течение автомобильной поездки.

Заметьте! Пожалуйста обеспечьте то, что голова ребенка всегда осталась в контакте с наклонным подголовником иначе, подголовник не может выполнить оптимально защитную функцию во время столкновения.

Немного вытягивая подголовник(г), можно изменить наклон в 3 различных положениях.

Предупреждение! Устройство захвата (t) никогда не должно блокироваться никакими объектами! В случае несчастного случая, свободное движение наклонности нужно гарантировать, иначе ваш ребенок может быть ранен.

УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ

Чтобы гарантировать возможно лучшую защиту Вашим детским автомобильным креслом безопасности, необходимо следовать нижеперечисленным положениям:

- Все важные части детского кресла безопасности должны быть регулярно исследованы на предмет любых повреждений. Механические части должны функционировать безупречно.
- существенно, что-бы детское автомобильное кресло безопасности не было зажатым между твердыми частями, как дверью автомобиля, направляющими сиденья и т.д., которые могли-бы привести к повреждениям кресла.
- детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем после падения или подобных ситуаций.

KAS TEIE LAPŠ TURVALISELT KINNITATUD?

Garanteerimiaks maksimaalse turvalisuse, kontrollige enne sõidu alustamist, kas...

- Horisontaalrihm (n) jookseb mõlemalt poolt läbi alumiste vöökanalite (k).
- Diagonaalrihm (f) jookseb rihmakinnituse poolt läbi alumise vöökanali (k).
- Diagonaalrihm (f) jookseb läbi punasega märgitud vöökanali (g) õlatoel.
- Diagonaalrihm (f) jookseb diagonaalselt taha.
- Kogu turvarihm peab olema pingul ja ei tohi olla keerdus.

REGULEERITAV PEATUGI

CYBEX Solution X on reguleeritav peatugi (r), mis takistab lapse pea vajumist ette, kui laps magab. Reguleeritav peatugi tagab autosõidul lapsele maksimaalse mugavuse.

Tähelepanu! Veenduge, et lapse pea toetub alati vastu peatuge, vastasel juhul ei kaitse peatugi teie last küljelt tuleva löögi eest.

Peatõe (r) kerge tõstmise abil saab sellele anda 3 erinevat asendit.

Hoiatus! Peatõe kinnitussaadet (t) ei tohi mingite esemetega blokeerida! Avarii korral, peab peatõe liikuvus olema tagatud, muidu võib teie laps viga saada.

HOOLDUS

Turvatooli paremaks hoolduseks on oluline:

- Kõik turvatooli tähtsad osad tuleb vigastuste avastamiseks regulaarselt üle kontrollida. Mehaanilised osad peavad takistusteta töötama.
- Oluline on, et turvatool ei takerduks tugevate takistuste, nagu autouks, istmerööbas vmt. külge, kuna see võib turvaistet kahjustada.
- Mahakukkumise järel tuleks lasta turvatooli tootja poolt üle kontrollida.

VAI JÜSU BÈRNS IR PIETIEKOŠI NODROŠINÄTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms brauciena pārbaudiet, vai...

- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadīklās (k) abās sēdekļa pusēs.
- arī diagonālā josta (f) atrodas apakšējās jostas vadīklā (k) jostas skavas sēdekļa pusē
- diagonālā josta (f) iet caur plecu balsta jostas vadīklu (g), kas apzīmēta sarkanā krāsā
- sēdekļa josta (f) iet diagonāli uz aizmuguri
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies

SLĪPUMĀ REGULĒJAMS GALVAS BALSTS

CYBEX Solution X ir slīpumā regulējams galvas balsts (r), kas aizkavē Jūsu bērna galvu no nokrišanas uz priekšu gulēšanas laikā. Turklāt šis regulējamais galvas balsts palielina Jūsu bērna komfortu brauciena laikā.

Ievērojiet! Lūdzu, pārliecinieties, ka bērna galva vienmēr ir kontaktā ar slīpumā regulējamo galvas balstu, jo tikai tā galvas balsts var pildīt savu aizsargājošo funkciju sānu sadursmes gadījumā.

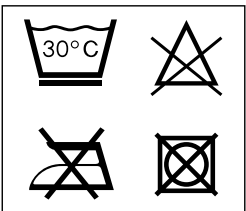
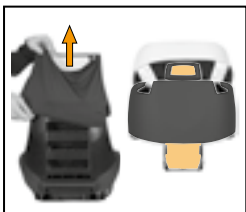
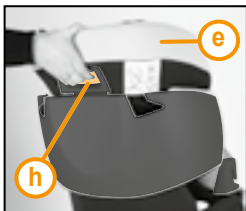
Ar vieglu galvas balsta pacelšanu, galvas balsta (r) slīpums var tikt noregulēts 3 dažādās pozīcijās.

Brīdinājums! Fiksējošo ierīci (t) nekad nedrīkst bloķēt ne ar kādiem priekšmetiem! Avārijas gadījumā jāgarantē brīva slīpuma kustība, pretējā gadījumā Jūsu bērns var tikt savainots.

PRODUKTA APKOPE

Lai nodrošinātu visaugstāko iespējamo Jūsu bērna drošības sēdekliša sargājošo funkciju, obligāti jāievēro šādi nosacījumi:

- Visas bērnu drošības sēdekliša svarīgās detaļas vajadzētu regulāri pārbaudīt, vai nav radušies bojājumi. Mehānisma detaļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna drošības sēdeklišis netiek iespiests starp cietām daļām, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa slīdēm utt., kā rezultātā sēdeklišis varētu tikt bojāts.
- Bērna drošības sēdeklišis pēc kritiena vai līdzīgas situācijas ir obligāti jāpārbauda pie ražotāja.



СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Покрытие состоит из 3 частей, которые прикреплены к креслицу липучками или кнопками. Части покрытия могут быть сняты только после открытия липучек и кнопок.

Чтобы надеть чехол на кресло, выполните в обратном порядке все операции по снятию чехла.

Предупреждение! Детское кресло безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ

1. Приведите подголовник (e) в первичное положение, используя ручку (h).
2. Чтобы убрать подголовник (e) нажмите одновременно на ручку (h) и на более низкую опору верхнего ребра спинки (a). Теперь подголовник (e) может быть полностью отделен.
3. И чехол может быть убран.
4. Для обратной сборки нажмите на регулирующую ручку (h) и вставьте подголовник (e) в спинку (a).

ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный CYBEX Solution X чехол кресла, так как чехол - тоже существенная функциональная часть кресла.

Внимание! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине при 30°C, не более, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

Предупреждение! Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты не при каких обстоятельствах!

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Istmekate koosneb 3 eemaldatavast osast, mis on kinnitatud truckide, takjakinnituste vmt.abil. Peale kinnituste avamist tõmmake kate toolilt. Katte paigaldamiseks toolile toimige vastupidises järjekorras eemaldamisele.

Hoiatus! Turvatooli ei tohi kasutada ilma kattetta!

ISTMEKATTE EEMALDAMINE SELJATOELT

1. Tõmmake peatugi (e) kõige ülemisse positsiooni, kasutades reguleerimis käepidet (h).
2. Peatoe (e) vabastamiseks, tõmmake samaaegselt käepidet (h) ja seljatoe (a) ülemise ribi alumist äärt. Nüüd on võimalik peatugi (e) täielikult eemaldada.
3. Nüüd saate katte eemaldada.
4. Uuesti kokku panemiseks tõmmake reguleerimis käepidet (h) ning kinnitage peatugi (e) seljatoe (a) külge.

PUHASTAMINE

Oluline on kasutada ainult algupäraseid CYBEX Solution X turvatoolikatteid.

Tähelepanu! Palun peske katet enne esimes kasutuskorda. Istmekatted on masinpestavad 30°C juures (õrnpesu). Kõrgemal temperatuuril pestes võib katte värv tuhmuda. Peske katet teistest esemetest eraldi ning ärge kuivatage mehaaniliselt. Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes. Plastikosasid on lubatud puhastada õrna pesuvahendi ja leige vee lahusega.

Hoiatus! Mitte kasutada keemilisi vahendeid ega valgendajat!

SĚDEKĽA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no 3 daļām, kas pie sēdekļiša ir piestiprinātas vai nu ar līpslīdzējiem, spiedpogām vai ar pogcaurumiem. Kad būsit atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega detaļas var tikt noņemtas.

Pārsegu uzstādīšanai atpakaļ uz sēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā tos noņēmot.

Brīdinājums! Bērna drošības sēdekļīti nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

SĚDEKĽA APVALKA NOŅEMŠANA NO ATZVELTNES

1. Izmantojot rokturi (h), izvelciet galvas balstu (e) augšējā pozīcijā.
2. Lai atbrīvotu galvas balstu (e), vienlaicīgi velciet rokturi (h) un atzveltnes augšējās daļas apakšējo malu (a). Tagad galvas balsts (e) var tikt pilnībā noņemts.
3. Sēdekļa apvalku var noņemt.
4. Lai samontētu galvas balstu (e) iepriekšējā stāvoklī, velciet rokturi (h) un ievietojiet galvas balstu (e) atzveltnē (a).

TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo CYBEX Solution X sēdekļiša pārsegu, jo arī pārsegs ir svarīga funkcionalitātes daļa. Jūs varat iegādāties rezerves pārsegu pie Jūsu pārdevēja.

levērojiet! Lūdzu, pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet pārvalku. Sēdekļu pārvalkus drīkst mazgāt veļasmašīnā, maksimāli 30°C un maigajā režīmā. Mazgājot augstākā temperatūrā, pārvalka audums var zaudēt krāsu. Lūdzu, mazgājiet pārvalku atsevišķi un nekad neizmantojiet mehānisko žāvēšanu! Nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas detaļas drīkst tīrīt ar vieglu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni.

Brīdinājums! Lūdzu, nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus!

ПОВЕДЕНИЕ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не очевидны. В этом случае, детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ КРЕСЛИЦА

СУВЕХ Solution X разработан так, что-бы выполнить свои особенности в течение всего периода, в который он может использоваться – приблизительно с 3 – 12 лет (9 лет). Однако, из-за большого колебания температур могут произойти, непредвиденные воздействия на кресло, поэтому важно заметить следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло безопасности должно быть вынуто из автомобиля или покрыто тканью.
- Проверяйте все пластмассовые части кресла на предмет повреждений или изменений их форм или цвета ежегодно. Если Вы замечаете какие-нибудь изменения, Вы не должны пользоваться креслом, или кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.
- И изменения на ткани, в особенности исчезновение цвета
- является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

РАСПОРЯЖЕНИЕ

По истечении срока пользования креслом безопасност Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского кресла безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

AVARII KORRAL

Avarii käigus võib turvatool saada varjatud kahjustusi. Sel juhul tuleb turvaiste lasta tootjal üle vaadata.

TOOTE VASTUPIDAVUS

CYBEX Solution X on disainitud täitmaks oma funktsioone 3 kuni 12 aastat (keskmiselt 9 aastat). Kuna autos võib ette tulla suuri temperatuurikõikumisi ja ettenägematut koormust, peab jälgima järgmist:

- Kui hoiate autot pikemat aega otseses päikesepaistes, tuleb turvatool autost välja tõsta või katta linaga.
- Kontrollige turvasime plastosi regulaarselt võimalike vigastuste, vormi- või värvimuutuste avastamiseks. Vigastuste korral tuleb tool kasutusest kõrvaldada.
- Kattematerjali muutused, eriti värvi pleekimine, aastase kasutamise järel on normaalne ega kujuta endast defekti.

AVHENDING

Toote kasutusea lõppemisel on oluline selles vabaneda keskkonnasõbralikult. Tutvuge piirkonna käitlemistingimustega.

KÄ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

Ja Jūs esat iekjuvis avārijā, sēdekļlītim var būt radušies bojājumi, kas nav tūlīt ieraugāmi. Šādā gadījumā bērna drošības sēdekļlītis ir obligāti jāpārbauda pie ražotāja un nepieciešamības gadījumā jānomaina.

PRODUKTA LIETOŠANAS ILGUMS

CYBEX Solution X ir veidots tā, lai tas savas funkcijas pildītu visu tā kalpošanas laika ilgumu – laika posmā no bērna apmēram 3 līdz 12 gadu vecumam – tie ir 9 gadi. Tomēr, tā kā var būt augstas temperatūras svārstības un sēdekļlītis var tikt paļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna ilgstoši atrodas tiešos saules staros, bērna drošības sēdekļlītis ir jāizņem no automašīnas vai arī jāpārklāj ar audumu.
- Katru gadu pārbaudiet visas sēdekļa plastmasas detaļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs novērojat jebkādas izmaiņas, Jums ir jānodod sēdekļlītis atkritumos vai arī jāliek ražotājam to pārbaudīt un nepieciešamības gadījumā nomainīt.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgas lietošanas automašīnā un netiek uzskatītas par kļūdu.

IZNĪCINĀŠANA

Pēc bērna drošības sēdekļlīša lietošanas laika beigām, jums tas ir pareizi jāiznīcina. Atkritumu iznīcināšanas noteikumi var katrā reģionā atšķirties. Lai garantētu bērnu drošības sēdekļlīša iznīcināšanu saskaņā ar noteikumiem, lūdzu, sazinieties ar savu atkritumu apsaimniekotāju vai savas pilsētas administrāciju. Jebkurā gadījumā, lūdzu, ievērojiet savas valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинается со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатноотремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

GARANTII

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud. Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalvigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Nimetatud vigade ilmnemisel parandatakse puudused või asendatakse toode uuega. Nimetatud tingimused kehtivad juhul, kui toode edastatakse edasimüüjale koos originaalostutšeki, millel on ostukuupäev, edasimüüja nimi ning mudel. Pretensiooni esitamise õigus ei kehti, kui toode toimetatakse otse tootjale või kellelegi teisele peale otsese edasimüüja, kellelt toode osteti. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Defekti ilmnemisel lõpetage koheselt toote kasutamine ning toimetage toode edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avarii) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Pretensiooni esitamise õigus on ainult juhul kui toodet on kasutatud ja käsitletud vastavalt kasutusjuhendile, kõik muutused toote juures on tehtud volitatud edasimüüja poolt ning kasutatud on ainult originaalvaruosi- ja lisavarustust. Pretensiooni esitamise õigus on vastavalt kehtivatele seadustele ning ei piirata ega välista tarbijaõigusi.

GARANTIJA

Sekojošā garantija attiecās tikai uz tajām valstīm, kurās prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Gadījumā, ja parādās ražošanas vai materiālu defekts, Cybex pēc saviem ieskatiem veiks bezmaksas remontu vai aizvietos ar jaunu (precī vai detaļu). Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo precī kā arī iesniegt pierādījumus par preces pirkumu (pirkuma čeks, preces pavadzīme, rēķins), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu mazumtirgotājam. Lūdzu pārbaudiet precī vai nav ražošanas un materiālu defekti uzreiz iegādes dienā, vai, ja izmantojāt attālināto pirkumu, uzreiz pēc saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet precī mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva precī. Garantijas gadījumā prece jāatgriež tīra un pilnā komplektācijā. Pirms sazināties ar veikalu, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Garantija neattiecas uz jebkādiem ārējās vides ietekmes faktoriem, kuru rezultātā prece tikusi bojāta (uguns, ūdens, ceļu satiksmes negadījumi), vai parasto nolietojumu. Garantija attiecas tikai uz gadījumiem, ja prece tikusi lietota saskaņā ar instrukciju, apkalpota pie pilnvarotajām personām, izmantotas visas oriģinālās detaļas un aksesuāri. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.



GERBIAMAS KLIENTE!

DÉKOJAME, KAD PIRKOTE „CYBEX SOLUTION X“ GAMINĮ.

UŽTIKRINAME, KAD KONSTRUODAMI „CYBEX SOLUTION X“ SISTEMĄ MES SKYRĖME DAUG DĖMESIO SAUGAI, PATOGUMUI IR LENGVAM NAUDOJIMUI. GAMINYS BUVO PAGAMINTAS GRIEŽTOS KOKYBĖS KONTROLĖS SAŁYGOMIS.

DEĞERLI KULLANICI!

CYBEX SOLUTION X ÇOCUK KOLTUĞUNU TERCİH ETTİĞİNİZ İÇİN SİZİ TEBRİK EDERİZ.

CYBEX SOLUTION X EN ÜST DÜZEY GÜVENLİK STANDARTLARINI KARŞILAYACAK ŞEKİLDE ÜRETİLMİŞTİR.

ÜRETİM SAFHASININ HER AŞAMASINDA KALİTE, KONFOR VE KULLANIM KOLAYLIĞI KRİTERLERİ GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURULMUŞTUR.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Sėdynės su atlošu „CYBEX Solution X“ sistema

REKOMENDUOJAMA:

Amžius: nuo apytikriai 3 iki 12 metų.

Svoris: nuo 15 to 36 kg.

Ūgis: iki 150 cm

Skirta transporto priemonės sėdynei su trijų taškų tvirtinimo diržu su automatiniu įtempikliu.

PRITAIKYMAS:

ECE R-44/04, grupė 2/3, nuo 15 iki 36 kg.

Grupė 3: nuo 22 kg be stalčių.

KULLANIM TALIMATLARI

Cybex Solution X

çocuk koltuğu

KULLANIM:

Yaş: Yaklaşık 3-12 yaş aralığı.

Ağırlık: 15-36 kg

Boy: 150 cm e kadar

3 noktadan bağlantılı emniyet kemerine sahip araç koltuklarına uyumludur.

HOMOLOGASYON:

ECE R-44/04, grup 2/3, 15-36 kg

grup 3: 22kg dan itibaren saklama gözsüz.

LT TURINYS

Įspėjimas! Siekiant užtikrinti gerą jūsų vaiko apsaugą, svarbu „CYBEX Solution X“ sistemą naudoti ir įtaisyti pagal nurodymus, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.

Pastaba! Prašome visada turėti naudojimo instrukciją po ranka ir laikyti ją galinės sėdynės stalčiuje, kuris skirtas būtent šiam tikslui.

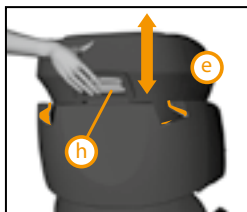
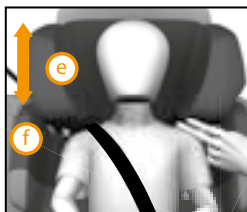
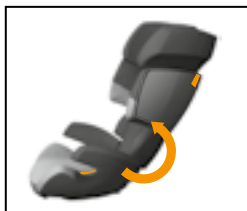
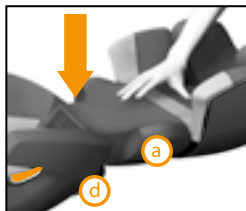
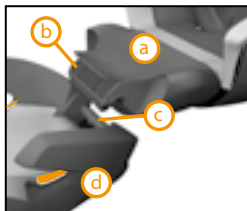
TRUMPA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	2
ĮSPĖJIMAS / PASTABA.....	3
TINKAMUMAS - KVALIFIKACIJA.....	46
PIRMASIS INSTALIAVIMAS.....	48
REGULIAVIMAS PAGAL KŪNO DYDĮ.....	48
GALVOS ATRAMOS PADĖTIES NUSTATYMAS.....	48
TEISINGA PADĖTIS AUTOMOBILYJE.....	50
SAUGUS VAIKO PRISEGIMAS.....	52
JŪSŪ VAIKO SĖDYNĖS DIRŽO PRISEGIMAS.....	54
AR JŪSŪ VAIKAS GERAI PRISEGTAS?.....	56
ATLENKIAMA GALVOS ATRAMAT.....	56
PRODUKTO PRIEŽIŪRA.....	56
SĖDYNĖS DANGOS NUĖMIMAS.....	58
SĖDYNĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS NUO ATLOŠO.....	58
VALYMAS.....	58
KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ĮVYKIO.....	60
PRODUKTO PATVARUMAS.....	60
UTILIZAVIMAS.....	60
GARANTIJA.....	62

TR İÇİNDEKİLER

Dikkat! Çocuğunuzun maksimum güvenliđi için, Cybex Solution X koltuğunuzu bu kılavuzdaki talimatlara uygun kullanmanız çok önemlidir.

Not!Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız.

HIZLI KULLANIM KILAVUZU	2
DIKKAT	3
HOMOLOGASYON	46
İLK KURULUM	49
ÇOCUĞUNUZUN BOYUNA YÖNELİK AYARLAMALAR.....	49
KAFALIĞIN AYARLANMASI	49
ARAÇ İÇİNDEKİ EN İYİ POZİSYON	51
ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİN SAĞLANMASI.....	53
ÇOCUĞUNUZUN EMNİYET KEMERİNİN TAKILMASI.....	55
ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİK ALTINDA MI?	57
EĞİMLİ KAFALIK.....	57
ÜRÜN BAKIMI	57
KILIFIN ÇIKARILMASI.....	59
KOLTUK KILIFINI KOLTUK ARKASINDAN ÇIKARMAK	59
TEMİZLİK	59
KAZADAN SONRA NE YAPILMALI?	61
ÜRÜNÜN DAYANIKLIĞI	61
ÜRÜNÜN ATIK HALI	61
GARANTİ.....	63



PIRMASIS INSTALIAVIMAS

Automobilio vaiko saugos sėdynė susideda iš sėdynės (d) ir atlošo (a) su reguliuojamo aukščio pečių padėtimi ir galvos atrama. Tiktai abiejų dalių kombinacija užtikrina geriausią jūsų vaiko apsaugą ir jo patogumą.

Įspėjimas! „CYBEX Solution X“ sistemos dalių negalima naudoti atskirai arba kartu su kitų gamintojų arba kitokių produktų serijų sėdynėmis, atlošais arba galvos atramomis. Tokiais atvejais sertifikatas nedelsiamai praranda galiojimą.

Atlošas (a) yra kableliais pritvirtintas prie sėdynės (d) ašies (c) su kreipiamąja detale -ašele (b).

Pastaba! Prašome visada laikyti naudojimo instrukciją stalčiuje, kad ji būtų po ranka, jeigu prireiktų patikrinti informaciją.

Po to įstumkite visą stalčių į jo vietą sėdynėje.

Įspėjimas! Prašome visada atkreipti dėmesį į tai, kad kokios nors nepritvirtintos dalys arba plastikinės sėdynės dalys nebūtų sulaužytos automobilio kasdieninio naudojimo metu, pavyzdžiui, reguliuojant automobilio sėdynės padėtį arba uždarant automobilio dureles.

REGULIAVIMAS PAGAL KŪNO DYDĮ

Tiktai optimaliai nustatyto aukščio pečių ir galvos atrama (e) užtikrina jūsų vaikui geriausią apsaugą ir patogumą bei taip pat garantuoja optimalią įstrižojo diržo (f) padėtį. Jūs gali nustatyti 11 padėčių aukštį (e). Pečių atlošas yra pritvirtintas prie galvos atramos ir jo nereikia nustatyti atskirai. Reguliavimą turite daryti taip, kad jūs galėtumėte įkišti 2 pirštus tarp apatinio galvos atramos krašto ir vaiko peties.

GALVOS ATRAMOS PADĖTIES NUSTATYMAS

- Sodinkite vaiką į vaiko sėdynę.
- Patraukite už reguliavimo rankenėlės (h) tam, kad būtų atlaisvinta pečių ir galvos atrama.
- Dabar jūs galite nustatyti pečių ir galvos atramą (e) į pageidaujimą padėtį.
- Kai tik jūs atleisite reguliavimo rankenėlę (h), pečių ir galvos atrama (e) pati užsifiksuos.

İLK KURULUM

Çocuk koltuğu yükseltici (d) ve sırt kısmı (a) olmak üzere iki parçadan oluşmaktadır. Maksimum güvenlik ve konfor için iki parça birlikte kullanılmalıdır.

Dikkat! Cybex Solution X ,in parçaları ayrı ayrı veya başka bir ürünle birlikte kullanılmamalıdır. Böyle bir durum söz konusu olduğunda tüm garanti ve sertifikasyon güvenceleri geçersizdir.

Sırt kısmını (a), kılavuz yuvayı (b) yükseltici kısmınındaki (d) karşılığa (c) oturarak birleştirin.

Not! Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız. (kılavuzu sırt kısmının dışındaki elastik kapağın altında saklayabilirsiniz) Kılavuzu sırt kısmının dışındaki elastik kapağın altında saklayabilirsiniz.

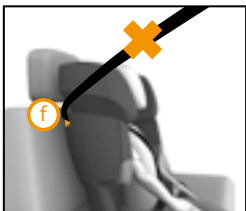
Dikkat! Çocuk koltuğunuzun plastik kısımlarının herhangi bir yere sıkışmadiğine emin olun.

ÇOCUĞUNUZUN BOYUNA YÖNELİK AYARLAMALAR

Kafalık, en üst seviye güvenlik ve konforu yalnızca doğru ayarlandığında sunabilmektedir. Çapraz kemeri (f) doğru pozisyonlandırılması da bu sayede mümkündür. Solution X in kafalığı (e) 11 değişik yüksekliğe sahiptir. Yan korumalar kafalığa bağlı oldukları için ayrı bir ayar gerektirmezler. Kafalık, çocuğunuzun omuzlar ile arasında 2 parmak boşluk kalacak şekilde ayarlandığında doğru konumdadır.

KAFALIĞIN AYARLANMASI

- Çocuğunuzu koltuğa yerleştirin.
- Kafalık ve yan korumanın kilidini açmak için arka kısımdaki kolu (h) çekin.
- Kafalık ve yan korumaları (e) istediğiniz pozisyona getirin.
- Arka kısımdaki kolu (h) bıraktığınızda kafalık ve yan korumalar son ayarlara pozisyonda kilitletilirler.



TEISINGA PADĖTIS AUTOMOBILYJE

„CYBEX Solution X“ sistema gali būti naudojama su visomis sėdynėmis su trijų taškų tvirtinimo diržu su automatinio įtempikliu. Paprastai mes rekomenduojame naudoti sėdynę transporto priemonės gale. Priekyje jūsų vaikui gresia didesnės pavojus nelaimingo įvykio atveju.

Įspėjimas! Negalima naudoti sėdynės su dviejų taškų tvirtinimo diržu arba su klubų diržu. Tvirtinant vaiką dviejų taškų tvirtinimo diržu, vaikas gali patirti mirtiną sužalojimą nelaimingo įvykio atveju.

Įšimties atveju sėdynė gali būti tvirtinama prie keleivio sėdynės. Tokiu atveju prašome įsidėmėti:

- Automobiliuose su oro pagalve jūs turite pastumti keleivio sėdynę kuo toliau atgal. Prašome įsitikinti, kad viršutinis transporto priemonės sėdynės diržo taškas būtų už vaiko sėdynės diržo kreipiamosios detalės.
- Jūs turite laikytis transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

Įspėjimas! Sėdynės diržas (f) turi nuo galo eiti įstrižai ir niekada neturi eiti iki priekyje esančio jūsų transporto priemonės priekinės sėdynės viršutinio diržo tvirtinimo taško. Jei neįstengsite nustatyti, pavyzdžiui, paslinkdami sėdynę į priekį arba tvirtindami vaiko sėdynę ant kitos automobilio sėdynės, tai reiškia, kad vaiko saugos sėdynė šiai transporto priemonei netinkama.

Bagażas ar kiti objektai transporto priemonėje, kurie gali sukelti sužalojimų nelaimingo įvykio atveju, turi visada būti gerai pritvirtinti.

Įspėjimas! Ant automobilio sėdynių, kurios nukreiptos veidu atgal arba į šoną, naudoti šios sėdynės negalima. Automobilio vaiko saugos sėdynė visada turi būti pritvirtinta sėdynės saugos diržu, net jeigu ji nenaudojama. Netgi avarinio stabdymo ar nelaimingo įvykio atveju, nepritvirtinta automobilio vaiko saugos sėdynė gali sužeisti kitus keleivius arba jus pačius.

Pastaba! Prašome niekada nepalikti vaiko automobilyje be priežiūros.

ARAÇ İÇİNDEKİ EN İYİ POZİSYON

Solution X, araçtaki tüm 3 noktalı emniyet kemerine sahip koltuklara takılabilir. Çocuk koltuğunun sadece arka koltukta kullanılması tavsiye edilir. Çocuk koltuğunun ön koltukta kullanılması, kaza anında önemli risklerle karşılaşılmasına sebep olacaktır.

Dikkat! Solution X, i 2 noktadan bağlantılı emniyet kemerli ve kucak kemerli araba koltuklarında kullanmayınız.

Bazı sıradışı durumlarda çocuk koltuğunu yolcu koltuğunda kullanmak isteyebilirsiniz. Bu takdirde aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir.

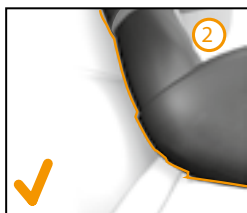
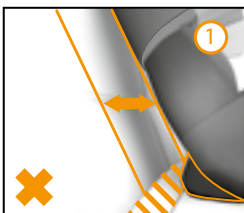
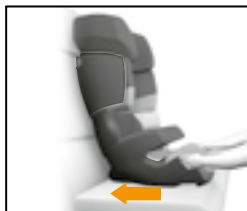
- Airbag donanımına sahip arabalarda, yolcu koltuğunun mümkün olduğu kadar geri çekildiğine emin olun. Arabanın emniyet kemerinin üst kısmının çocuk koltuğunun emniyet kemeri yuvasının arkasında kaldığına emin olun.
- Ayrıca arabanızın kullanım kılavuzundaki ilgili bölümü okuduğunuza emin olun.

Uyarı! Arabanızın emniyet kemeri (f) her zaman çocuk koltuğunun arkasından çapraz biçimde gelmelidir. Eğer arabanızın kemeri çocuk koltuğuna ön taraftan gelecek şekilde konumlandırılmışsa (bkz resim) ve bu durumu arabanızın koltuğunun öne kaydırılması veya aracınızdaki başka bir koltuğu denemek gibi yöntemler ile çözemiyorsanız, oto koltuğu aracınıza uygun değil demektir.

Araç içindeki bavul, çanta vb. eşyalar, uygun şekilde sabitlenmediği takdirde, bir kaza anında yerlerinden fırlayarak büyük tehlikeler doğurabilirler, güvenli şekilde sabitlendiklerine emin olun.

Uyarı! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın dönüş yönüne ters konumlanmış yetişkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabilir. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, arabanın koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanım dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir.

Not! Asla çocuğunuzu arabada yalnız bırakmayınız.



SAUGUS VAIKO PRISEGIMAS

Dėkite vaiko saugos sėdynę ant atitinkamos automobilio sėdynės.

- Prašome įsitikinti, kad vaiko saugos sėdynės atlošas (a) priglundą prie automobilio sėdynės atlošo taip, kad vaiko saugos sėdynė jokiū būdu nėra miegojimo padėtyje.
- Jei transporto priemonės sėdynės pagalvėlės kištis, prašome visiškai ištraukti ir apskukti jį arba jį išjungti visiškai. Atlošas (a) optimaliai prisitaiko prie beveik bet kokio automobilio sėdynės nuolydžio.

Siekiant užtikrinti geriausią jūsų vaiko apsaugą, sėdynė turi būti normalioje stačioje padėtyje!

Įspėjimas! „Solution X“ sėdynės nugaros atlošas turi priglusti prie viršutinės automobilio sėdynės dalies. Nuspaudus rankenėlę atgal, vaiko sėdynė turi būti gerai prigludusi prie automobilio sėdynės.

Jeigu tai neįmanoma dėl stalčiaus, automobiliuose su specialia sėdynės konfigūracija (1) stalčius turi būti išimtas (2). Vaikams, kurių kūno svoris viršija 22 kg (ECE- grupė 3) „Solution X“ sėdynė visada turi būti naudojama be stalčiaus.

Kai „Solution X“ sėdynę naudojate be stalčiaus, prašome laikyti naudojimo instrukciją galinėje nugaros atlošo pusėje po elastine danga.

Pastaba! Jei automobilio apmušalai pagaminti iš minkštų audinių (pvz. veliūro, odos ir t.t.) gali pasireikšti dėvėjimosi požymiai, kisti spalva. Kad to išvengtumėte rekomenduojame po vaiko kėdute patiesti pvz. patiesalą ar rankšluostį. Tuo pačiu norime atkreipti jūsų dėmesį į mūsų valymo instrukcijas, kurias būtina įvykdyti prieš pradėdant naudoti kėdutę.

ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİN SAĞLANMASI

Çocuk koltuğunu araba koltuğunuzun üzerine yerleştirin.

- Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunuzun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatar bir pozisyonda olmadığına emin olun.
- Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkartın. Çocuk koltuğunuzun sırtı (a) arabanızın koltuğuna uyacak şekilde ayarlanabilir.

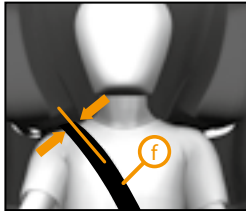
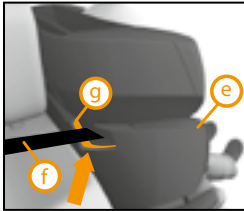
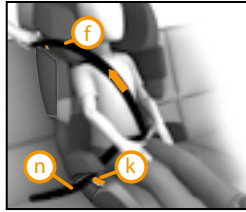
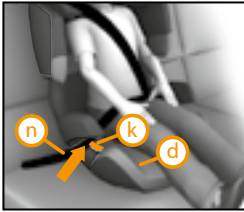
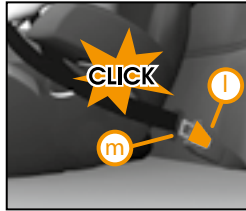
Çocuğunuzun güvenliği için, araba koltuğu dik durumda olmalıdır.

Uyarı! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve araç koltuğu ile arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

Resimdeki gibi uygun değilse örnek: özel koltuklu arabalarda (1) saklama gözünü çıkartın (2) 22 kg dan ağır çocuklarla kullanılması halinde Solution X (ECE-Grup 3) saklama gözü çıkartılarak kullanılmalıdır.

Solution X'i çekmecesiz kullandığınızda, kullanım kılavuzunu arkadaki esnek bölümde saklayabilirsiniz.

Not! Yumuşak malzemeden (örn: pelüş, deri vb.) yapılmış olan bazı araç koltuğu kılıfları yıpranma ve renksizleşme belirtileri gösterebilir. Bunu önlemek için çocuk koltuğunun altına örneğin bir havlu koyabilirsiniz. Yine bu bağlamda size, ilk kullanımdan itibaren mutlaka uyulması gereken temizlik talimatlarını takip etmenizi öneririz.



JŪSŲ VAIKO SĖDYNĖS DIRŽO PRISEGIMAS

Sodinkite vaiką į vaiko saugos sėdynę. Kuo labiau ištraukite trijų taškų tvirtinimo diržą ir veskite jį priešais jūsų vaiko diržo sagtį.

Įspėjimas! Niekada nesusukite diržo!

Diržo kreipiamąją detalę (m) dėkite į diržo sagtį (l). Ji turi užsispausti – išgirsite spragtelėjimą.

Klubų diržą (n) dėkite į apatines vaiko saugos sėdynės diržo kreipiamąsias detales (k). Dabar gerai įtempkite klubų diržą (n), patraukdami įstrižą diržą (f), kad neliktų diržo laisvumo. Kuo tampriau diržas apjuostas, tuo geriau jis gali apsaugoti nuo sužalojimų. Įstrižasis diržas ir klubų diržas turi būti įvesti į apatinio diržo kreipiamąją detalę diržo sagties pusėje.

Įspėjimas! Automobilio sėdynės diržo sagtis (l) jokia būdu neturi siekti apatinio diržo kreipiamosios detalės (k). Jeigu diržo juosta yra per ilga, sėdynė šiai transporto priemonei netinkama.

Klubų diržas (n) turi eiti per apatinio diržo kreipiamąsias detales (k) abiejose sėdynės (d) pusėse.

Pastaba! Iš pat pradžių išmokykite savo vaiką, kad visada reikia atkreipti dėmesį į tai, kad diržas turi apjuosti tampriai ir, jeigu reikia, kad vaikas pats patrauktų diržą tampriau.

Įspėjimas! Klubų diržas abiejose pusėse turi eiti kuo žemiau jūsų vaiko kirkšnies tam, kad nelaimingo įvykio atveju apsauga būtų optimali.

Dabar įstrižą diržą (f) veskite per viršutinę raudoną diržo kreipiamąją detalę (g), esančią pečių atloše (e), kol jis pateks į diržo kreipiamąją detalę.

Prašome stebėti, kad įstrižasis diržas (f) eitų tarp išorinio peties krašto ir jūsų vaiko kaklo. Jeigu reikia, nustatykite diržo kryptį, nustatydami galvos atramos aukštį. Galvos atramos aukštis gali būti nustatytas automobilyje.

ÇOCUĞUNUZUN EMNİYET KEMERİNİN TAKILMASI

Çocuğunuzun çocuk koltuğuna yerleştirin. Emniyet kemerini çekerek, çocuğunuzun üzerinden, emniyet kemeri yuvasına yerleştirin.

Uyarı! Kemeri asla kıvırmayınız.

Kemer tokasını (m) kemer yuvasına takın (l). Klik sesi güvenle takıldığı anlamına gelir.

Kucak kemerini (n) çocuk koltuğunun alt kısımdaki kılavuz yuvalardan (k) geçirin. Şimdi kucak kemerini ve çapraz omuz kemerini (f) boşluk kalmayacak şekilde çekin.

Uyarı! Emniyet kemeri yuvası asla, çocuk koltuğunun kılavuz yuvasına (k) ulaşacak kadar uzun olmamalıdır.

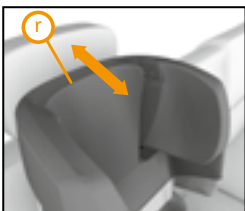
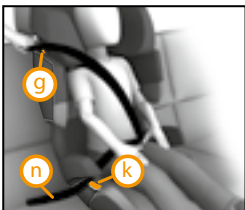
Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından geçirilmelidir (k).

Not! Çocuğunuza gergin bir emniyet kemerinin önemini anlatın, emniyet kemerinin gerginliğini kendi kendine kontrol etmesi ve gerektiğinde gerebilmesi önemlidir.

Uyarı! Kucak kemeri, en etkili korumayı sağlayabilmesi için, çocuğunuzun kasıklarından, mümkün olan en alt seviyeden geçerek takılmalıdır.

Şimdi çapraz omuz kemerini (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuzdan (g) geçirerek kemer yuvasına doğru çekin.

Çapraz omuz kemerinin (f) çocuğunuzun omuzunun dışı ile boynu arasına yerleştiğine emin olun. Bunu sağlamak için gerekirse çocuk koltuğunun kafalığının yüksekliğini ayarlayın. Kafalık yükseklik ayarı, arabanın içinde yapılabilir.



AR JŪSŲ VAIKAS GERAI PRISEGTAS?

Tam, kad būtų užtikrinta geriausia jūsų vaiko sauga, prieš pradėdami važiuoti prašome patikrinti...

- ar klubų diržas (n) eina per apatinio diržo kreipiamąsias detales (k) abiejose sėdynės pusėse
- ar įstrižasis diržas (f) taip pat eina per sėdynės apatinio diržo kreipiamąją detalę (k) diržo sagties pusėje
- ar įstrižasis diržas (f) eina per atlošo peties dalies diržo kreipiamąją detalę (g), kuri pažymėta raudona spalva
- ar sėdynės diržas (f) eina įstrižai atlošui
- ar visos diržas įtemptas gerai ir nesusisukęs

ATLENKIAMA GALVOS ATRAMA

CYBEX Solution X[®] sistema turi atlenkiamą galvos atramą (r), kuri apsaugo nuo to, kad jūsų vaiko galva nepasvirtų į priekį, jei jis užmigytų. Be to, ši reguliuojama galvos atrama užtikrina jūsų vaikui didesnę komfortą automobilio važiavimo metu.

Pastaba! Prašome įsitikinti, kad vaiko galva visada atremta į atlošiamą galvos atramą, nes priešingu atveju galvos atrama negalės optimaliai apsaugoti vaiko nelaimingo įvykio atveju.

Lengvai pakeliant galvos atramą, galvos atramos (r) palenkimą galima nustatyti 3 padėtyse.

Įspėjimas! Fiksavimo prietaiso (t) niekada neturi būti blokuoti kokie nors objektai! Nelaimingo įvykio atveju turi būti garantuotas laisvas judesys, nes priešingu atveju jūsų vaikas gali būti sužeistas.

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Tam, kad būtų užtikrinta geriausia jūsų vaiko automobilio saugos sėdynės priežiūra, svarbu, kad jūs laikytumėtės šių reikalavimų:

- Visos svarbios vaiko saugos sėdynės dalys turi būti reguliariai tikrinamos, ar nėra kokių nors pažeidimų. Mechaninės dalys turi veikti nepriekaištingai.
- Svarbu, kad automobilio vaiko saugos sėdynė nepatektų tarp masyvių automobilio dalių, kaip durys, sėdynės eigos bėgiai ir pan., kurios gali pažeisti sėdynę.
- Vaiko saugos sėdynė turi būti patikrinta gamintojo, jei ji nukrito arba įvykus panašiai situacijai.

ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİK ALTINDA MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, arabanın emniyet kemeri yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir. Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.
- Çocuk koltuğunun sırtı, araba koltuğunun sırtına dik olarak temas etmeli, çocuğunuz koltukta dik bir şekilde seyahat etmelidir.

EĞİMLİ KAFALIK

CYBEX Solution X, çocuğunuzun kafasının uyurken düşmesini önleyen eğimli bir kafalığa (r) sahiptir. Bu ayarlı kafalık, çocuğunuzun konforlu bir yolculuk yapmasını sağlar.

Not! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir.

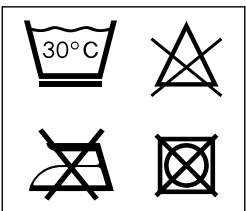
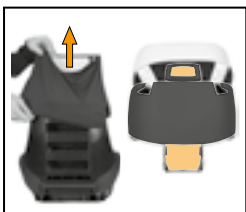
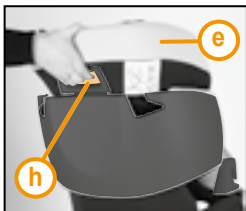
Kafalığı kaldırarak, kafalığın (r) açısını 3 değişik pozisyona ayarlayabilirsiniz.

Uyarı! Kilit kolu (t) herhangi bir eşya ile engellenmemelidir. Kaza durumunda, eğim uyarı gerekli konuma gelebilmelidir. Aksi takdirde çocuğunuz zarar görebilir.

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en iyi şekilde korunabilmesi için, şu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuğunuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karşı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkışmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, düşme durumunda, koltuğun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.



SĖDYNĖS DANGOS NUĖMIMAS

Sėdynės dangą susideda iš 3 dalių, kurios prie sėdynės yra pritvirtintos lipniaisiais tvirtinimais (velcro), spaudžiamaisiais mygtukais arba mygtukais su skylutėmis. Kai atlaisvinsite visas fiksavimo vietas, dangos dalys gali būti nuimtos.

Norėdami vėl uždėti dangą ant sėdynės, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka, kaip ir nuimant dangą.

Įspėjimas! Vaiko saugos sėdynės niekada negalima naudoti be dangos.

SĖDYNĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS NUO ATLOŠO

1. Patraukite galvos atramą (e) į viršutinę padėtį naudodami atleidimo rankenėlę (h).
2. Norėdami atleisti galvos atramą (e), vienu metu patraukite rankenėlę (h) ir nuleiskite viršutinio atlošo krašto apatinį apvadą (a). Dabar galvos atramą (e) galima visiškai atkabinti.
3. Tada galima nuvilkti užvalkalą.
4. Iš naujo surinksite patraukdami reguliavimo rankeną (h) ir įkišdami galvos atramą (e) į atlošą (a).

VALYMAS

Svarbu, kad naudotumėte tiktai originalią „CYBEX Solution X“ sėdynės dangą, nes dangą yra taip pat svarbi sėdynės funkcionavimo dalis. Pas sėdynės pardavėją jūs galite įsigyti papildomų dangos komplektų.

Dėmesio! Prieš naudodami pirmą kartą, užvalkalą išskalbkite. Sėdynių užvalkalus galima skalbti automatinėse skalbyklėse ne didesnėje nei 30° temperatūroje, jautriems skalbiniams skirta programa. Skalbant aukštesnėje temperatūroje užvalkalo medžiaga gali prarasti spalvą. Skalbkite užvalkalą atskirai ir niekada nedžiovinkite mašinoje! Nedžiovinkite užvalkalo tiesioginėje saulėkaitoje! Plastikines dalis galite valyti švelnia valymo priemone ir šiltu vandeniu.

Įspėjimas! Prašome jokių būdu nenaudoti cheminių plovimo priemonių arba baliklių!

KILIFIN ÇIKARILMASI

Çocuk koltuğunun kılıfı, koltuğa velcro, düğmeler ve ilmikler ile bağlı 3 parçadan oluşur. Tüm bağlantı noktalarını açtığınızda, kolaylıkla çıkar.

Kılıfı takmak için, çıkartmak için izlediğiniz adımları ters sıra ile tekrarlayın.

Uyarı! Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

KOLTUK KILIFINI KOLTUK ARKASINDAN ÇIKARMAK

1. Kafalığı (e), serbest bırakma kulbunu (h) kullanarak en üstteki pozisyona ayarlayın.
2. Kafalığı (e) serbest bırakmak için aynı anda hem kulbu (h) hem de koltuk arkasının üst dişinin alt kenarını (a) çekin. Kafalık (e) şimdi tamamen çıkarılabilir.
3. Şimdi kılıf çıkarılabilir.
4. Tekrar takmak için ayar kulbunu (h) çekin ve kafalığı (e) koltuk arkasına (a) yerleştirin.

TEMİZLİK

Solution X koltuğunuzda yalnızca orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenlik fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlave kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz.

Not! Koltuk kılıfları 30 derecede hassas programda makinede yıkanabilir. Daha yüksek derecelerde yıkanması durumunda, renk bozulabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve mekanik bir üründe kurutmayın. Direkt güneş ışığı altında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayınız.

KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ĮVYKIO

Jeigu jūs patyrėte nelaimingą įvykį, sėdynė gali būti pažeista, ko galima ir nepastebėti. Tokiu atveju, vaiko saugos sėdynė būtinai turi būti patikrinta pas gamintoją ir, jeigu reikia, pakeista.

PRODUKTO PATVARUMAS

„CYBEX Solution X“ sistema sukurta gerai funkcionuoti visu laikotarpiu, kuriuo ji skirta naudoti – nuo apytikriai 3 iki 12 metų – kas reiškia, kad naudojimo trukmė yra 9 metai. Visgi, esant dideliame temperatūrų svyravimui, ir kadangi gali pasitaikyti nenumatytų situacijų, svarbu įsiminti tai:

- Jeigu automobilis stovi tiesioginiuose saulės spinduliuose ilgesnį laiką, vaiko saugos sėdynė turi būti išimta iš automobilio arba uždengta audiniu.
- Kasmet patikrinkite visas plastikines dalis, ar nepažeistos ir ar jų forma arba spalva nepakitusios. Jeigu jūs pastabėsite kokių nors pokyčių, utilizuokite sėdynę arba ji turi būti patikrinta gamintojo ir, jeigu reikia, pakeista.
- Audeklo pokyčiai, būtent spalvos išblukimas, po daugiamečio naudojimo automobilyje yra normalus reiškinys ir nėra defektas.

UTILIZAVIMAS

Praėjus vaiko saugos sėdynės naudojimo trukmei, jūs turite sėdynę teisingai utilizuoti. Atliekų utilizavimo reikalavimai įvairiose šalyse gali būti skirtingi. Tam, kad būtų užtikrintas teisingas vaiko saugos sėdynės utilizavimas, prašome susisiekti su jūsų vietos atliekų utilizavimo tarnyba arba jūsų gyvenamosios vietos administravimo instancija. Bet kuriuo atveju prašome laikytis atliekų utilizavimo reikalavimų, galiojančių jūsų šalyje.

KAZADAN SONRA NE YAPILMALI?

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN DAYANIKLIĞI

CYBEX Solution X, kullanım beklentilerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı değişikliklerine bağlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eğer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuğu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuğun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk değişikliğine karşı kontrol edin. Eğer herhangi bir değişim görüyorsanız, derhal satıcınıza başvurun.
- Kumaşta renk değişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilerdir, bir hata olarak değerlendirilmemelidir.

ÜRÜNÜN ATIK HALI

Ürünün kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

GARANTIJA

Pretenzijos pateikimo teisė galioja tik toje šalyje, kurioje pardavėjas pardavė pirkėjui prekę. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Aptikus šiuos gedimus trūkumai pašalinami arba gaminys pakeičiamas nauju. Šios sąlygos taikomos, kai produktas perduodamas pardavėjui kartu su originaliu pirkimo kvitu, turinčiu pirkimo datą, prekiautojo pavadinimą ir modelį. Pretenzijos pateikimo teisė negalioja netaikoma, jei produktas pateikiamas tiesiai gamintojui arba kam nors kitam, o ne tiesioginiam pardavėjui, iš kurio produktas buvo pirktas. Galimus gamybos ir medžiagų defektus patikrinkite iš karto po pirkimo. Aptikus defektą, nedelsiant liaukitės naudoti produktu ir pateikite jį pardavėjui. Produktą gražinkite švarų ir pilnai sukomplektuotą. Prieš kreipdamiesi į savo pardavėją, prašome atidžiai perskaityti instrukciją. Dėl įprastinio dėvėjimosi ar aplinkos poveikių (vandens, ugnies, avarijos) atsiradę gedimai ar trūkumai, nėra priežastis pretenzijai pateikti. Pretenzijos pateikimo teisė yra tik tada, jei produktas naudojamas ir tvarkomas pagal naudotojo instrukcijas, visi produkto pakeitimai atlikti įgalioto prekybos atstovo ir buvo panaudotos tik originalios atsarginės dalys ir priedai. Pretenzijos pateikimo teisė galioja pagal taikomus įstatymus ir neturi apriboti arba panaikinti vartotojų teisių.

GARANTI

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinde ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisini). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdirimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğimiz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da postalamak, ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da postalanırsa geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da postalayınız. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir değişiklik ya da servis yetkili kişilerce icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalden doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduğu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online